

Atto II.

Scena 1.

Gran piazza su la riva del fiume che divide la città.
Großer Platz am Ufer des die Stadt durchfließenden Stromes.

Cortes, Narves, seguito di Spagnuoli.
Cortes, Narves, spanisches Gefolge.

Vivace.

2 Corni in F.
Violino I. (Flauto I. Oboe I.)
Violino II. (Flauto II. Oboe II.)
Viola.
Violoncello, Contrabasso e Cembalo. (Fagotti.)

The score is written in common time (C) and features a variety of musical textures. The strings play a rhythmic accompaniment with frequent trills and triplets. The woodwinds and brass provide harmonic support and melodic lines. The piano part is highly active, with intricate patterns and trills. The overall mood is energetic and dramatic, consistent with the 'Vivace' tempo marking.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a single treble clef line. The second and third staves are grouped by a brace on the left, representing the right and left hands of a piano. The fourth staff is a bass clef line. The fifth staff contains several measures of music enclosed in parentheses, likely representing a figured bass or a specific performance instruction. The music features various rhythmic patterns, including triplets and trills.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a single treble clef line. The second and third staves are grouped by a brace on the left, representing the right and left hands of a piano. The fourth staff is a bass clef line. The fifth staff contains several measures of music enclosed in parentheses. This system is characterized by frequent trills (marked 'tr') and triplets in the upper staves, and more complex rhythmic patterns in the lower staves.

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a single treble clef line. The second and third staves are grouped by a brace on the left, representing the right and left hands of a piano. The fourth staff is a bass clef line. The fifth staff contains several measures of music enclosed in parentheses. This system continues the complex rhythmic and melodic patterns established in the previous systems, with prominent use of trills and triplets.

Recitativo (secco).

Narves. (Sopr.)

Ec-co-ci al-fi-ne, grazie al cie-lo, ac-col-ti fra le mu-ra o-ve il bar-ba-ro ri-
Preis sei dem Him-mel, der uns gnü-dig ge-füh-ret in die Hauptstadt des bar-ba-ri-schen

Cembalo.

sie-de. Un sol tuo cen-no gli ar-bi-tri ci ren-de del-la cit-tà. Non ài che a dar-ci il
Herrschers. Gib nun Be-fehl uns, und die Stadt ist dein in kür-ze-ster Frist. Des Zei-chens nur be-

se-gno, e il po-po-lo sve-niam; l'Im-pe-ra-to-re cingiam di fer-ri, e di-vi-diam fra
darf es, das Volk wird dann ge-mor-det; der Kai-ser sei un-ser Ge-fang-ner und wir tei-len un-ter

Cortes. (Sopr.)

noi i be-ni im-men-si de' te-so-ri suo-i. Mo-de-ra l'in-dis-cre-to tuo co-
uns die gro-ßen Schät-ze, die er jetzt be-sit-zet. Mä-ßi-ge dei-ne un-be-dach-te

rag-gio. Io vo-glio il san-gue ri-spar-miar de' no-stri va-lo-ro-si Spa-gnuo-li. Al-
Kühn-heit. Nicht soll flie-ßen das Blut der tapf-ren Hel-den, die hier-her mir ge-folgt sind. Ver-

l'ar-mi lo-ro s'è do-vu-to d'A-me-ri-ca l'ac-qui-sto, quel del Mes-si-co si-a do-vu-to
dank ich ih-rer Tap-fer-keit A-me-ri-ka's Er-ob-rung, so soll die Ein-nah-me Me-xi-ko's nur al-

so - lo al - la pru - den - za mi - a. L'ar - te e la fro - de u - sar dob - bia - mo: io
 lein durch mei - ne Klug - heit er - fol - gen. Rän - ke, List und Trug soll'n heut' uns hel - fen. Ich

vo - gliò che Mon - te - zu - ma ca - da da se stes - so, e che si ren - da reo d'al - cun de -
 will, daß der Kai - ser selbst durch eig' - ne Schuld sich stür - ze: er muß sich schul - dig ma - chen ei - nes Ver -

lit - to, a fin chio n'ab - bia di pu - nir - lo il drit - to. Dis - si - mu - liam. Qual
 bre - chens, so daß das Recht ich ha - be ihn zu stra - fen. Laßt ihn uns täu - schen! Du

Narves.

i - ra que - sto po - pol mi de - sta! O Di - o! qual pe - na per na - scon - der - la a -
 glaubst nicht, wel - chen Zorn dies Volk mir wek - ket. O Gott! wie schwer wird's sein, be - zäh - men ihn zu

vrò! Trop - po de - te - sto gli - do - la - tri, Si - gnor! Il lor ca - sti - go non è che dif - fe -
 müs - sen, haß' ich doch tief die - se Hei - den, o Herr! Ihr Ver - der - ben ist schon von mir be -

Cortes.

ri - to. In que - sto gior - no, pri - ma che l'ombre a gli oc - chi de' mor - ta - li in - vo - li - no la
 - schlo - ßen: die - sen Tag noch, glaub mir, be - vor die dun - kel - äug' - ge Nacht das Licht des Ta - ges

lu - ce, ar - bi - tri af - fat - to del Mes - si - co sa - re - mo, e re - gnar vi fa - re - mo col no - stro
 rau - bet, wer - den wir völ - lig dies Me - xi - co be - sit - zen, und herr - schen wird in die - sem rei - chen

Narves.

Re la no - stra re - li - gio - ne an - cor. Siam pur fe - li - ci! oh
 Land mit un - serm Kü - nig un - ser heil - ger Glau - be. Ach, das wär herr - lich! O

buo - na, oh sa - cro - san - ta re - li - gion, che ne ar - ric - chi - sci a co - sto de' per - fi - di e - se -
 gu - te, ge - be - ne - dei - te Re - li - gion, du machst uns mäch - tig auf Ko - sten die - ser treu - lo - sen, fei - gen,

cra - bi - li pa - ga - ni! Non puoi cre - der qual si - a la lor gran - dez - za! Non tar - da - re a e - se -
 un - gläub'gen Hei - den! Nicht ist's glaub - lich, wie groß - tu - risch ist ihr Ge - bah - ren. Zö - gre nicht zu voll -

gui - re i tuoi di - se - gni: Qual ver - go - gna fa - tal per noi sa - reb - be, se fug - gir ci la -
 brin - gen dei - ne Ab - sicht. Un - er - mess - li - che Schan - de brächt's uns wahr - lich, wenn ent - ge - hen wir

scias - si - mo di ma - no tan - ti te - so - ri, quan - do al lor pos - ses - so po - tres - si - mo, Si -
 lie - ßen uns' - ren Hän - den die - se gro - ßen Schüt - ze; sind sie doch si - cher un - ser, wenn wir sie oh - ne

Cortes.

gnor, vo - la - re a - des - so. L'im - pa - zi - en - za tua ver - sar fa -
 Zö - gern jetzt er - grei - fen. Strö - me von Blut wür - den flie - ßen, wollt ich

reb - be tor - ren - ti di quel san - gue, che dob - biam con - ser - va - re: I miei co -
 fol - gen dem un - be - dach - ten Ra - te, den du leicht - sin - nig he - gest. Nichts an - dres

man - di sia sol - tua cu - ra d'e - se - gui - re, e sia di ben con -
 tu - e als mei - ne Be - feh - le treu voll - füh - ren, und mei - ne Sor - ge

Narves.

Cortes.

dur.re il brac.cio tu - o la mi - a. L'Im - pe - ra - tor s'ap - pres - sa; or che m'im - po - ni? Di si - mu -
 sei es, dei - nen Arm gut zu len - ken. Sie - he da kommt der Kai - ser, was soll ge - sche - hen? Ru - hig sei

lar, di fin - ge - re, di dar - gli di ri - spet - to e u - mil - tà va - ni tri - bu - ti. Ci con -
 jetzt, ver - stel - le dich und zeig' ihm un - ter - tä - nig - sten Re - spekt, wie er's nur wün - schet. Ist's doch

vie - ne su l'or - lo ad dor men - tar - lo del pre - ci - pi - zio, in cui de - si - o d'ur - tar - lo.
 bes - ser, mit Schmei - che - lein ihn jetzt zu um - gar - nen; denn leicht - er geht er in's Ver - der - ben.

Scena 2.

Montezuma, preceduto da numeroso popolo, che canta il seguente coro, e seguito da Tezeuco, Pilpatòè e da tutta la sua corte. Cortes, Narves etc.

Montezuma, begleitet von einer großen Volksmenge, die den folgenden Chor singt. In seinem Gefolge Tezeuco, Pilpatoe und sein ganzer Hofstaat. Cortes, Narves etc.

Coro.

Vivace.

Corni in G.

Viol. I. (Flauto I. Oboe I.)

Viol. II. (Flauto II. Oboe II.)

Viola.

Soprani.

Alti.

Coro. Tenori.

Bassi.

Vel. C. B. e Cembalo. (Fagotti.)

Ve - ni - te in -
Will - kom - men

Ve - ni - te in -
Will - kom - men

Ve - ni - te in -
Will - kom - men

Ve - ni - te in -
Will - kom - men

tre-pi-di stra - nie - ri e - ro - i, tol-ti al ter - ri - bi - le fu - ror - dell' on - de. Ca-rie pre-
 un - ver - zag - te frem - de Hel - den, glücklich ge - ret - tet aus des Mee - res Wü - ten; Freude und
 tre-pi-di stra - nie - ri e - ro - i, tol-ti al ter - ri - bi - le fu - ror dell' on - de. Ca-rie pre-
 un - ver - zag - te frem - de Hel - den, glücklich ge - ret - tet aus Mee - res Wü - ten; Freude und
 tre-pi-di stra - nie - ri e - ro - i, tol-ti al ter - ri - bi - le fu - ror dell' on - de. Ca - ri e pre-
 un - ver - zag - te frem - de Hel - den, glücklich ge - ret - tet aus Mee - res Wü - ten; Freu - de und
 tre-pi-di stra - nie - ri e - ro - i, tol - ti al ter - ri - bi - le fu - ror dell' on - de. Ca - ri e pre-
 un - ver - zag - te frem - de Hel - den, glück - lich ge - ret - tet aus Mee - res Wü - ten; Freu - de und

ge - vo - li, ca - ri e pre - ge - vo - li sa - re - te a noi e al no - stro a - ma - bi - le, al
 Eh - re, Freu - de und Eh - re bringt ihr zu uns - und uns - rem all - gü - ti - gen, und
 ge - vo - li, ca - ri e pre - ge - vo - li sa - re - te a noi e al no - stro a - ma - bi - le, al
 Eh - re, Freu - de und Eh - re bringt ihr zu uns - und uns - rem all - gü - ti - gen, und
 ge - vo - li, ca - ri e pre - ge - vo - li sa - re - te a noi e al no - stro a - ma - bi - le, al
 Eh - re, Freu - de und Eh - re bringt ihr zu uns - und uns - rem,

no - stro a - ma - bi - le, al no - stro a - ma - bi - le Im - pe - ra - tor.
 uns - rem all - gü - ti - gen, und uns - rem all - gü - ti - gen Kai - ser.

no - stro a - ma - bi - le, al no - stro a - ma - bi - le Im - pe - ra - tor.
 uns - rem all - gü - ti - gen, und uns - rem all - gü - ti - gen Kai - ser.

no - stro a - ma - bi - le, al no - stro a - ma - bi - le Im - pe - ra - tor.
 uns - rem all - gü - ti - gen, und uns - rem all - gü - ti - gen Kai - ser.

e al no - stro, al no - stro a - ma - bi - le Im - pe - ra - tor.
 und uns - rem, und uns - rem all - gü - ti - gen Kai - ser.

Lie - ti a ri - ce - ve - re, sì, sì, ve - ni - te del più be - ne - fi - co,
 Kommt und em - pfan - get mit Freu - den die Ga - ben, die euch heut' bie - tet,

Lie - ti a ri - ce - ve - re, sì, sì, ve - ni - te del più be - ne - fi - co,
 Kommt und em - pfan - get mit Freu - den die Ga - ben, die euch heut' bie - tet,

Lie - ti a ri - ce - ve - re, sì, sì, ve - ni - te del più be - ne - fi - co,
 Kommt und em - pfan - get mit Freu - den die Ga - ben, die euch heut' bie - tet,

Lie - ti a ri - ce - ve - re, sì, sì, ve - ni - te del più be - ne - fi - co,
 Kommt und em - pfan - get mit Freu - den die Ga - ben, die euch heut' bie - tet,

del più be - ne - fi - co mo - nar - ca i do - ni: per vo - stra glo - ria gli ap - plau - si u -
 die euch heut' bie - tet der mil - de Herrscher, und hört das Lob, — und hört das

del più be - ne - fi - co mo - nar - ca i do - ni: per vo - stra glo - ria gli applausi u -
 die euch heut' bie - tet der mil - de Herrscher, und hört das Lob, — und hört das

del più be - ne - fi - co mo - nar - ca i do - ni: per vo - stra glo - ria gli applausi u -
 die euch heut' bie - tet der mil - de Herrscher, und hört das Lob, — und hört das

del più be - ne - fi - co mo - nar - ca i do - ni: per vo - stra glo - ria gli applausi u -
 die euch heut' bie - tet der mil - de Herrscher, und hört das Lob, — und hört das

poco p *poco p* *poco p* *poco p* *f* *f* *f* *f*

di - te di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo am -
 Lob, — das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

di - te di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo am -
 Lob, — das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

di - te di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo, di que - sto po - po - lo am -
 Lob, — das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

di - te, u - di - te gli ap - plau - si di que - sto po - po - lo am -
 Lob, — und hört — das Lob, — das eu - rer Tap - fer - keit wir

poco p *f*

mi - ra - tor; sì, sì, ve - ni - te, gli ap - plau - si u - di - te di que - sto po - po - lo am -
 spen - den, und hört das Lob, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

mi - ra - tor; sì, sì, ve - ni - te, gli ap - plau - si u - di - te di que - sto po - po - lo am -
 spen - den, und hört das Lob, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

mi - ra - tor; sì, sì, ve - ni - te, gli ap - plau - si u - di - te di que - sto po - po - lo am -
 spen - den, und hört das Lob, das eu - rer Tap - fer - keit, das eu - rer Tap - fer - keit wir

mi - ra - tor; ve - ni - te, u - di - te di que - sto po - po - lo am -
 spen - den, und hört das Lob, das eu - rer Tap - fer - keit wir

mi - ra - tor.
 spen - den.

mi - ra - tor.
 spen - den.

mi - ra - tor.
 spen - den.

mi - ra - tor.
 spen - den.

Recitativo (secco).

Montezuma.

Vie-ni, il-lu-stre Stranier, di cui la fa-ma le chia-re impre-se di nar-rar non ces-sa. Di pro-teg-ger-ti io
 Freu-dig be-grü-ße ich dich, o küh-ner Fremdling, des-sen Ruhm so weit hin er-tü-net. Ver-trau-e mei-nem

Cembalo.

mof-fro e a me t'af-fi-da. Do-po tue tan-te co-rag-gio-se pro-ve go-di fra noi di
 Bei-stand, gern biet' ich Hül-fe. Nach so viel müh'-vol-len, schwe-ren Krie-ges-ta-ten sollst du bei uns des

pa-ce il dol-ce frut-to: guar-da co-me fra-tel-li i Mes-si-ca-ni; io t'of-fro in quest' a-
 Frie-dens nun dich freu-en. Als Brü-der kannst du be-trach-ten die Me-xi-ka-ner, ge-nie-ßen sollst du

si-lo quei di let-ti, che vi san-no tro-va-re i miei sog-get-ti. Col cor più
 all' die vie-len Vor-tei-le, die sonst nur mei-nen Un-ter-ta-nen zu-stehn. Mit tie-fem

Cortes.

gra-to e ri-ve-ren-te ac-cet-to l'of-fer-te ge-ne-ro-se d'un Mo-nar-ca, che l'A-me-ri-ca
 Dank neh-me ich ent-ge-gen das e-del-müt'-ge An-er-bie-ten ei-nes Für-sten, den ganz A-me-ri-ka

tut-ta a-ma ed am-mi-ra. Rin-gra-zio il mio de-stin, che mi con-cè-de di ve-ne-rar vi-
 lie-bet und hoch-ver-eh-ret. Glück-lich preis' ich mich, daß mir ver-gönt ward, wei-len zu dür-fen in der

ci - no un prin - ci - pe, di cui l'al - te vir - tu - di già da lun - gi am - mi - ra - i.
Nä - he ei - nes Kö - nigs, des - sen ho - he Herr - scher - tu - gend ich schon lan - ge be - wun - dre.

Montezuma.

Se fra noi re - gna qual - che vir - tù, noi ci glo - ria - mo al som - mo del - l'o - spi - ta - li -
Wenn un - ter uns ei - ne Tu - gend woh - net, si - cher - lich ist's die ei - ne, die Gast - freundschaft sich

tà co - gli stra - nie - ri. Per tut - to o - ve il tro - via - mo, il me - ri - to pre - gia - mo.
nennt ge - gen die Fremden. Und wo wir Ver - dien - ste fin - den, da wis - sen wir sie zu schü - tzen.

Sì, tu ve - dra - i co - me d'un degno e - roe al ta - len - to al va - lo - re ren - der sap - pia - mo il
Ja, du sollst se - hen, daß wir dei - ne Ver - dien - ste und dei - nen Wert zu eh - ren wis - sen, so

Cortes.

me - ri - ta - to o - no - re. Poi - chè le appro - vi, àn le mie im - pre - se il prez - zo più lu - sin -
wie es sich ge - büh - ret. Preis nicht zu sehr mich, zu schmeichel - haft klingt aus dei - nem Mun - de das

Montezuma.

ghie - ro per la glo - ria mi - a. - Ve - drai che al - le pa - ro - le l'opre aggiun - ger sa -
Lob, das nei - nen Ta - ten du zol - lest. Die Tat soll mei - nen Wor - ten fol - gen gleich auf dem

prò. Su que-ste sponde, fra i Mes-si-ca-ni mie-i vo-glio che tro-vi i pa-ren-ti, gli a-
 Fuß: in mei-nem Lan-de, un-ter den Me-xi-ka-nern sollst du nicht ver-mis-sen dei-ne El-tern, dei-ne

mi-ci la-scia-ti al pa-trio suo-lo, e che vi pro-vi e de-li-zie e pia-
 Freun-de, die du so lang schon ver-las-sen; Ver-gnü-gen nur und Freu-de sollst du hier ge-

ce-ri. Al-le mie noz-ze og-gi sa-rai pre-sen-te: nel-la mia reggia i-
 nie-ßen. Sei mir als Gast bei mei-ner Hoch-zeit will-kom-men, sei in mei-nen Pa-

Cortes.

stes-sa a-vrai ri-cet-to; pren-de-rai par-te nel co-mun di-let-to. Tut-ta e-si-ge, Si-
 last die-sen A-bend ge-la-den; teil sollst du neh-men an der all-ge-mei-nen Freu-de. Nicht kann für sol-che

gnor, tan-ta cle-men-za la mia ri-co-no-scen-za; ma, se vuoi compier l'o-pra, o-so pre-
 Gü-te dank-bar ge-nug ich je-mals mich dir zei-gen. Nur noch die-se ei-ne Bit-te wag' ich zu

gar-ti che in-nal-zi a tan-to o-no-re anche i com-pa-gni del-le fa-ti-che e de' pe-ri-gli
 ste-len: er-lau-be, daß die-ser Eh-re teil-haf-tig wer-den auch die Ge-führ-ten, die mit mir durch's Meer ge-

mie - i. Es - si il lo - ro de - stin m'ân - no af - fi - da - to. Sen - za tac - cia d'in -
zo - gen. Ihr Schick - sal ha - ben sie mir an - ver - trau - et, um nicht un - dank - bar zu

gra - to non pos - so ab - ban - do - nar - li. Al - la tua reg - gia che mi pos - san se -
schei - nen, darf ich sie nicht ver - las - sen. Da - rum, o Herr, er - lau - be, daß sie mir

guir, Si - gnor, per - met - ti, e che go - dan con me de' tuoi di - let - ti.
fol - gen zu dei - nem Pa - la - ste, daß sie dort mit mir tei - len das glei - che Ver - gnü - gen.

Montezuma. (zu Tezeuco)

Que - sti il - lu - stri guer - rie - ri ti se - guan, lo con - ce - do. Av - rai di lo - ro
Gern ge - stat - te ich dir, dei - ne Hel - den mit zu brin - gen, und du sollst für sie

cu - ra, Te - zeu - co. Quan - to lor fa d'uo - po lo - ro ampiamen - te por - gi, e al mio sog -
sor - gen, Te - zeu - co. Was sie sich nur wün - schen, sollst du ih - nen ge - wä - ren, ja führ' sie

gior - no im - pe - rial li scor - gi.
bal - digst hin zu mei - ner Kö - nigs - burg.

parte col seguito della sua corte; il popolo resta, e canta il coro:

ab mit seinem Hofstaat; das Volk bleibt noch und singt den Chor:

Coro. Vivace.
2 Corni in G.

Viol. I. (Flauto I. Oboe I.) (mf)

Viol. II. (Flauto II. Oboe II.) (mf)

Viola. (mf)

Soprani. (mf)

Alti. (mf)

CORO.
Tenori. (mf)

Bassi. (mf)

Vcl., C.B. e Cemb. (Fagotti.) Cemb. (mf)

Lie - tia ri -
Kommt und em -

Lie - tia ri -
Kommt und em -

Lie - tia ri -
Kommt und em -

Lie - tia ri -
Kommt und em -

Si replica la seconda parte del coro del § al fine.

Der zweite Teil des Chores wird von hier aus bis zum Ende wiederholt.

Scena 3.

Cortes, Narves, Spagnuoli, Tezeuco, Pilpatoè.
Cortes, Narves und die Spanier, Tezeuco, Pilpatoe.

Recitativo (secco).
Tezeuco. (Tenore.)

Del mio Mo - nar - ca ai cen - ni con qual gio - ja ob - be -
Die Wün - sche mei - nes Kai - sers bring ich freu - dig sur Er -

di - sco! Si, fra noi, va - lo - ro - si stra - nie - ri, o - mai go - de - te in a - ma - bil ri -
fü - lung. Ja, bei uns, viel - er - prob - te Hel - den, sollt ihr ge - nie - ßen in an - ge - neh - mer

po - so i be - ne - fi - ci, che il no - stro Im - pe - ra - tor far - vi de - sti - na. E giu - sto che il pia -
Ru - he all' die Ga - ben, die un - ser gü - ti - ger Herr euch zu - ge - wie - sen. In fröh - li - chem Be -

ce-re vi ra-sciughi i su-do-ri, all'ombra tri-on-fal de' vostri al-lo-ri.
 ha-gen sollt ihr jetzt euch er-ho-len, nach ta-ten-rei-cher Zeit den Lohn em-pfangen.

Aria di Tezeuco.

Vivace.

Viol. I.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Tezeuco. (Tenore.)

Vcl., C. B. e Cemb.

p

p

p

p

f

f

f

f

p

p

p

p

f *tr* *p*
 Pas - sag - ge - ro, che ten - ta la sor - te so - vra un le - gno, ch'è
 Ja, der - Schiffer auf schwanken - dem Boo - te, der - ver - trauet - sein

gio - co del ven - to, ve - de il por - to con dol - ce con - ten - to, stan - co al fi - ne
 Schicksal dem Win - de, sieht den Ha - fen mit sü - ßen Ge - fühl - en, denn er ist mü - de

del - li - ra del mar,
 der Mee - res - wo -

- gen, ve - de il por - to con dol - ce con - ten - to, stan - co al
 er sieht den Ha - fen mit sü - ßen Ge - fühl - en, denn er ist

fi - ne del - l'i - ra del mar, del - l'i - ra del
 mü - de der Mee - res - wo - - - - - gen, der Mee - res -

poco f

mar del - l'i - ra del mar.
 wo - - - - - gen, der Mee - res - wo - - - - - gen.

p poco f f

Là, sban - di - ta la te - ma dal
Jetzt, wo - frei wird von Furcht - die

p

pet.to, scor - ge il - fi - ne di tan.te sue pe.ne e, nel se.no da - ma - bil di -
 See - le, sieht das - End' er der un - säg - lichen Mühen, da - darf hof - fen er schö - ne - re -

let-to, può si-cu-ro e tran-qui-lo po-sar,
Ta-ge, wo die Ru-he, das Glück sich ihm näh'n;

e, nel se-no d'a-ma-bil di-let-to, può si-
da darf hof-fen er schö-ne-re Ta-ge, wo die

cu-ro, tran-qui-lo po-sar, può si-cu-ro, tran-qui-lo po-
Ru-he, das Glück sich ihm näh'n, wo die Ru-he, das Glück sich ihm

sar, — tran - quil - lo po - sar.
 na - hen, das Glück sich ihm näh'n.

Recitativo (secco).

Narves.

O - mai del mon - do i vin - ci - tor noi sia - mo, nè
 Die gan - ze Er - de ha - ben wir schon be - sie - get, nicht

Cemb.

ci - san far spa - ven - to l'on - de sde - gna - te, la tem - pe - sta, o il ven - to.
 konn - te zu - rück uns hal - ten Mee - res - ge - walt noch der Stür - me Em - pö - rung.

Aria di Narves.
Allegro.

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Narves. (Sopr.)
Vel., C.B. e Cemb.

Noi fra pe - ri - gli lo - nor cer - chia - mo, vit - torie e
Nur in Ge - fah - ren kön - nen wir le - ben, Blut nur und

san - gue ve - der bra - mia - mo: mol - lez - za è fi - glia, mol - lez - za è fi - glia del - la vil -
Sie - ge wol - len wir se - hen, viel schlim - mer als Feig - heit, viel schlim - mer als Feig - heit ist - Weich - lich -

tà, - del - la vil - tà, del - là vil - tà, vit - to - rie e san - gue ve - der bra -
keit, - viel schlim - mer als Feig - heit ist Weich - lich - keit. Nur Blut und Sie - ge be - gehr'n wir zu

mia - mo, mol - lez - za è fi - glia del - la vil - tà, del - la vil -
 se - hen, viel schlimmer als Feig - heit ist Weich - lich - keit, viel schlimmer als

poco f

tà, del - la vil - tà, del - la vil - tà.
 Feigheit ist die Weich - lich - keit.

f *tr* *ff*

Que - sti mo - men - ti crediam per - du - ti,
 Ja, je - de Stun - de ist für uns wert - los,

p *f* *p*

onde in ri - po - so — siam ri - te - nu - ti, — siam ri - te - nu - ti. La vir - tù no - stra lan -
 die uns un - tä - tig ver - strei - chet, die uns un - tä - tig ver - strei - chet; denn uns - re Tap - fer - keit kann



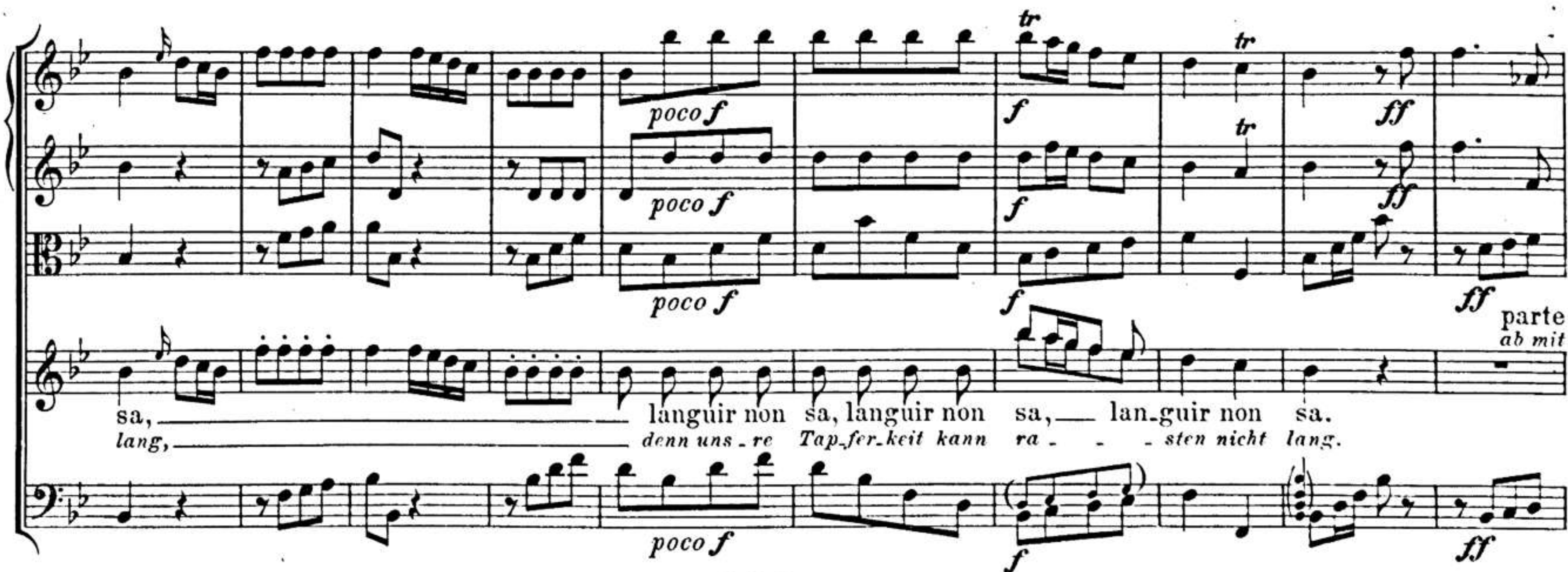
guir non sa, lan-guir non sa.
ra-sten nicht lang, kann ra-sten nicht lang.



Que-sti mo-men-ti crediam per-du-ti, onde in ri-po-so
Ja, je-de Stun-de ist für uns wert-los, die uns un-tü-tig,



siam ri-te-nu-ti, la vir-tù nostra lan-guir non sa, la vir-tù nostra lan-guir non sa.
un-tü-tig ver-streicht, denn uns-re Tapferkeit kann ra-sten nicht lang, denn uns-re Tapferkeit kann ra-sten nicht lang.



sa, languir non sa, languir non sa, lan-guir non sa.
lang, denn uns-re Tap-fer-keit kann ra-sten nicht lang.

accompagnato da Tezeuco, e seguito dagli Spagnuoli.
Tezeuco und den Spaniern.

Scena 4.
Pilpatò solo.

Recitativo (secco).
Pilpatòè. (Sopr.)

Qual fa - tal si - cu - rez - za! Ah, Mon - te - zu - ma, nel fi - dar - si a co -
Welch ge - fähr - li - cher Leicht.sinn! Ach, Mön - te - zu - ma, der zu sehr ih - nen

Cemb.

sto - ro, s'in - cam - mi - na pur - trop - po a pre - pa - rar la sua ro - vi - na! D'uo - po sa -
trau - et, stürzt sich sel - ber, da - zu sein gan - zes Volk noch ins Ver - der - ben. Gut wär' es

reb - be il dis - ar - mar - li al - me - no. Non son sen - za ra - gio - ne i miei so - spet - ti: i lo - ro
wahr - lich, ent - waff - nen sie zu las - sen. Nicht grund - los ist der Ver - dacht, den ich he - ge: ver - ra - ten

sguar - di li tra - di - scon trop - po. Leg - ge - si ne' lor vol - ti u - na fie - rez - za,
doch ih - re Bli - cke viel zu sehr sie. Aus ih - ren Au - gen blit - zet ei - ne Kühn - heit,

che non sa tol - le - rar d'es - ser co - stret - ta a do - ver si - mu - lar. Qua - le ar - di -
 die zu un - ter - drü - cken, so will's mir schei - nen, sie Ver - stel - lung nicht be - sit - zen. Wel - che Ver -

men - to lor non den - no in - spi - rar tan - te scon - fit - te da - te a' no - stri vi - ci - ni?
 wē - gen - heit muß ih - nen ei - gen jetzt sein nach all den Sie - gen, in de - nen die Nach - barn sie schlu - gen!

Se ci vonno at - ta - car, chi può ar - re - star - li? Ah, si vo - li al So - vra - no, e o - mai si fac - cia, su
 Wenn sie an - grei - fen wol - len, wer kann sie hin - dern? Ach, noch einmal sei's ver - su - chet, mei - nen Herrscher auf - zu -

l'or - lo del pe - ri - glio l'ul - ti - mo sfor - zo per a - prir - gli il ci - glio.
 klü - ren ü - ber die Ge - fahr, in der er jetzt schwe - bet, die ihn nah' schon be - dro - het.

Aria di Pilpatòè.

Poco largo.

Viol. I.
 Viol. II.
 Viola.
 Pilpatòè. (Sopr.)
 Vcl., C. B. e Cemb.

Er - ra quel no - bil co - re che in
 Ach, ein zu ed - ler Mut - irrt

Cemb. (Cembalo)

sua bon - tà ri - po - sa, che in sua bon - tà ri - po - sa; spes - so la fro - de a - sco - sa,
 oft in sei - ner Gü - te, irrt oft in sei - ner Gü - te, leicht wird ja hin - ter - gangen,

spes - so la fro - de a - sco - sa lo vie - ne ad in - gan - nar,
 leicht wird ja hin - ter - gangen ein ed - les Herz durch Trug,

lo vie - ne ad in - gan - nar, lo
 ein ed - les Herz durch Trug, ein

p *poco f* *f*

vie - ne ad in - gan - nar, lo vie - ne ad in - gan - nar.
 ed - les Herz durch Trug, ein ed - les Herz durch Trug.

Allegro.

p

Ne' fau - sti e - ven - ti lo - - ro, cau - ti guar - diam co -
 Bei ih - rem schlim - men Ru - - fe soll - ten wir sorg - sam

sto - - ro, cau - ti guar - diam
 wa - - chen, soll - ten wir wa - -

co - sto - ro, guar -
 - chen, sorg - - sam

Poco largo.

diam co - sto - ro. Con - si - glio il più si - cu - ro fu sem - pre il dif - fi -
 wa - chen, sorg - sam. Die al - ler - größ - te Weis - heit heißt stets miß - trau - isch

dar, il dif - fi - dar, il dif - fi - dar; con - si - glio il più si - cu - ro fu sempre il dif - fi -
 sein, mißtrauisch sein, mißtrau - isch sein; die al - ler - größ - te Weis - heit heißt stets miß - trau - isch

dar, fu sempre il dif - fi - dar, fu sempre il dif - fi - dar.
 sein, heißt stets miß - trau - isch sein, heißt stets miß - trau - isch sein.

Scena 5.

Atrio nel palazzo imperiale. Le guardie messicane saranno in buon ordine da una parte, Cortes dall'altra mette i suoi Spagnuoli in ordine di battaglia.

Vorhof des kaiserlichen Palastes. Die mexikanische Leibwache steht in Parade-Aufstellung auf einer Seite, während Cortes auf der andern seine Spanier in Schlachtordnung stellt.

Cortes, Narves, Tezeuco.

Recitativo (secco).

Tezeuco. (Tenore.)

Si, del sog-gior - no im - pe - ri - al l'in-gres - so questo è, Si - gnor... Ma che pre -
 So, an den Ein - gang des Kai - ser - pa - la - stes hab' ich dich nun - mehr ge - führt... doch, sag' was

Cemb.

ten - di? oh De - i! Qual di se - gno fia il tuo?... per - chè di - spo - ni quel - le gen - ti co -
 tust du? Ihr Güt - ter! Was für Plü - ne hegst du denn?... wa - rum nur stel - lest du dei - ne Krie - ger so

Cortes. (Sopr.)

si?... Bar - ba - ro, fug - gi; o pa - ven - ta il mio sde - gno. È que - sto, a - mi - ci,
 auf? E - len - der, flie - he o - der füh - le mei - nen De - gen. Ja freut euch, ihr Freun - de,

del - le vo - stre fa - ti - che il de - gno fi - ne. Il va - lor vostro a se - gna - lar cor - re - te, e l'ac - qui - sto d'A -
 end - lich na - het der Mü - hen würd'ges En - de. Macht euch be - reit, das Ruhmeswerk zu krö - nen; die Er - ob' - rung A -

me - ri - ca com - pi - te, col pren - der que - sta reg - gia. An - diam, ve - ni - te.
 me - ri - ka's voll - en - det die Be - setz - ung die - ses Pa - la - stes. Wohl - an, stürmt vor - wärts!

Al suono di una guerriera sinfonia gli Spagnuoli attaccano le guardie messicane, che si mettono in fuga allo scoppio d'alcuni colpi di pistola.

Unter den Klängen des folgenden Satzes (einer kriegerischen Sinfonie) greifen die Spanier die Mexikaner an; diese ergreifen schon bei den ersten Schüssen die Flucht.

Allegro.

2 Corni in D.

Viol. I. (Flöte I. Oboe I.)
Viol. II. (Flöte II. Oboe II.)
Viola.
Cemb.
Vel., C.B. e Cembalo (Fagotti).

Cemb.

Recitativo (secco).

Cortes.

Ec - co - ci vin - ci - to - ri! O - ra con - vie - ne l'o - pra no - stra com - pir.
 Gut ging's, wir sind Sie - ger! Jetzt heißt's vol - len - den, was be - gon - nen wir ha - ben.

Cemb.

Io del - la reg - gia a - vrò tut - ta la cu - ra, e tu l'a - vrai del - la cit - tà, ren -
 Ich wer - de selbst den Pa - last ü - ber - wa - chen, ver - sich - re du dich der Stadt un - ter - des, be -

den - do - ti si - cu - ro de' si - ti più impor - tan - ti, e dis - po - nen - do at - ten - te guar - die, o -
 set - ze schnell die Plät - ze, die wich - tig dir schei - nen, so - dann ver - tei - le star - ke Wa - chen, wo

(b)

ve il bi - sogno il chie - de. Io del - li - stes - so im - pe - ra - tor frat - tan - to mi saprò as - si - cu -
 du es nö - tig fin - dest. In - zwi - schen will ich dann selbst mich der Per - son des Kai - sers be -

rar. Pur - chè ne gio - vi, e il do - mi - nio più sta - bi - le ci ren - da, gli torrò an -
 mächt'gen. Wenn es Aus - sicht bie - tet, daß da - mit ich be - fest - gen kann uns - re Herr - schaft, will ich auch

cor, per far - la mi - a, la spo - sa. Se a co - sì il - lu - stre Mes - si - ca - na u -
 schn daß sei - ne Braut wird die mei - ne. Bin ich solch' ed - ler Me - xi - ka - ne - rin ver -

ni - to il po - po - lo ve - dram - mi, ad ob - be - dir - mi con mi - nor pe - na pie - ghe - rà la
 bun - den, so wird, sei des - sen si - cher, die - ses Volk mit wen - ger Un - lust un - srer Macht sich

Narves.

fron - te. Che! tu spo - sar po - tre - sti u - na bar - ba - ra! oh cie - lo! u - na pa -
 beu - gen. Wie! könn - test du dich ent - schlie - ßen, mit ei - ner gott - ver - fluch - ten Hei - din dich zu ver -

Cortes.

ga - na! Si tut - to, a - mi - co, al - l'u - til no - stro, al be - ne sa - cri - fi - car con - vie - ne:
 mäh - len? Ja, al - les ist er - lau - bet, bringt's nur zum Ziel - uns, das wir in die - sem Land ver - fol - gen:

ar - te, va - lo - re, per - fin l'i - stes - so a - mo - re, tut - to de - ve ser - vir, quan - do si
 Kühn - heit, Ver - stel - lung, ja schlie - ß - lich noch die Lie - be, al - les scheint mir er - laubt, wenn sich's drum

trat - ta d'as - si - cu - ra - re u - na con - qui - sta. Ah trop - po ci a - bu - sia - mo del tem - po. Deh,
 han - delt, ei - nen Er - folg ganz aus - zu - beu - ten. Doch halt, lass uns die Zeit nicht ver - schwen - den. Geh' an's

par - ti, vo - la, vi - gi - la, provve - di, e pensa al - fin, che d'ogni nostra im - pre - sa il buon e - si - to e il
 Werk jetzt, eil' dich, wach - sam sei und li - stig und denk da - ran, daß un - ser gan - zer Er - folg und un - ser Ruhm auf dem

frut - to da que - sto gior - no sol di - pen - de tut - to.
 Spiel steht, wenn wir am heut' - gen Tag nicht stark uns zei - gen.

Narves parte con alcuni Spagnuoli.
 Narves ab mit einigen Spaniern.

Scena 6.

Cortes, Montezuma attonito e spaventato.
 Cortes; Montezuma in Staunen und Schrecken.

Montezuma.

D'on - de ven - gon quei tuo - ni? qua - le stra - no ru - mor?... Ma do - ve so - no le guar - die
 Wel - che Tö - ne muß ich hö - ren? Schüs - se schreck - ten mein Ohr! Doch wo ist nur mei - ne Wa - che ge -

6

mi - e?... Non veg - go che stra - nie - ri?... Cie - li! sa - rei tra - di - to?... Ah sven - tu -
 blie - ben? Hier seh ich nichts als Frem - de. Him - mel, ich bin ver - ra - ten! Schänd - li - cher

Cortes.

ra - to! fo - sti a tal se - gno ar - di - to?... Qual em - pie - ta - de?... O al mio do - ver com -
 Spa - nier, wie kannst du sol - ches wa - gen? Mit wel - cher Frech - heit... Er - füllt hab' mei - ne

Montezuma. **Cortes.**

pi - to. Bar - ba - ro, qual do - ver? Le guar - die mie cac - cia - te a - vre - sti? • Al som - mo Dio che a -
 Pflicht ich. Schänd - li - cher, wel - che Pflicht? Mei - ne Wa - chen hast ver - jagt du! Ja un - serm heh - ren

do - ro, e del mio Re - ge all' in - vi - ci - bil schie - ra tut - to de - ve pie - gar la - fron - te al - te - ra.
 Got - te und mei - nes Königs noch nie be - siegten Schaaren muß du und dein gan - zes Volk für im - mer euch beu - gen.

Scena 7.
Pilpatoè e detti.
Pilpatoè und Vorige.

Pilpatoè. (Sopr.)

Sei tra-di-to, Si-gnor. Già la tua reg-gia, già le pub-bli-che piaz-ze son de' Spagnuoli in
Die-se Spa-nier, o Herr, üb-ten Ver-rat hier: al-le staat-li-chen Ge-bäu-de sind in der Ruch-lo-sen

Musical score for Pilpatoè (Sopr.) in C major, 4/4 time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Montezuma.

ma-no, e a' lo-ro in-sul-ti si re-siste in-va-no. Ec-co la tua ri-co-no-scen-za! oh
Hän-de, bei ih-rem An-griff half kein Wi-der-ste-hen. So-al-so zeigt sich nun dein Dank! O

Musical score for Montezuma in C major, 4/4 time. The vocal line starts with a half note followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment has a simple harmonic structure with a bass line and chords.

cie-li!... Cle-men-te io ti pro-teg-go; co-me a-mi-co t'ac-col-go, t'in-tro-du-co
Göt-ter! wie gü-tig nahm ich dich auf hier, hab' als Freund dich be-han-delt, in die Haupt-stadt

Musical score for Montezuma in C major, 4/4 time. The vocal line features a half note followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes a bass line and chords.

nel-la mia ca-pi-ta-le, an-zi che di-co? En-tro il sog-gior-no mi-o;
ward dir der Zu-gang ge-währt. Ja noch viel mehr, den Pa-last darf-test du be-tre-ten.

Musical score for Montezuma in C major, 4/4 time. The vocal line begins with a half note followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment has a bass line and chords.

tu del-l'a-si-lo la san-ti-tà pro-fa-ni, e col più ne-ro or-ri-bi-le at-ten-
Du a-ber konn-test die Gast-freundschaft ent-heil'-gen, schänd-lich be-zahlst du mit schmä-h-li-chem Ver-

Musical score for Montezuma in C major, 4/4 time. The vocal line starts with a half note followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes a bass line and chords.

Cortes.

ta-to i be-nè-fi-ci mie-i tu pa-ghi, in gra-to! Del-l'I-spa-no Mo-
bre-chen all das vie-le Gu-te, das ich dir ge-bo-ten. Mei-nes Kö-nigs Ma-je-

Musical score for Cortes in C major, 4/4 time. The vocal line begins with a half note followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment has a bass line and chords.

nar-ca de-ve il Mes-sico an-cor col mondo in-te-ro se-guir le leg-gi, e ve-ne-rar l'im-
 stüt und sein mäch-ti-ges Reich muß dein Me-xi-ko und die gan-ze Welt fort-an an-er-

Montezuma.

pe-ro. Mai non ven-ne il suo no-me a' no-stri li-di. Ma que-sto Re qual
 ken-nen. Drang doch nie noch sein Nam' in uns-re Lan-del Und wel-ches Recht hat

drit-to sul Mes-si-co può a-ve-re? Qual so-vra-no può fa-re in te vir-tù d'un tra-di-
 er denn auf Me-xi-ko's schö-ne Flu-ren? kann ers lo-ben, daß du so schänd-lich Ver-rat ü-best

Cortes.

men-to? Noi per legge ab-bor-riam l'empio i-do-la-tra, ch'offre a bar-ba-ri De-i vit-time u-
 hier? Wir und un-ser Ge-setz wol-len ver-til-gen al-le Bar-ba-ren, die Men-schen-o-pfer noch

ma-ne. Più che di far con-qui-ste, cer-chiam di far-vi no-to il no-stro Di-o,
 brin-gen. Nicht der Er-ob-rung wil-len, nein, nur für un-sern Gott zieh'n wir zu Fel-de, be-

e sta-bi-lir fra voi quel-la per-fet-ta re-li-gion, che a que-sto Nume è acet-ta.
 keh-ren wol-len wir euch zu die-sem heil-gen, keh-ren Glau-ben, der un-serm Gott ge-nehm ist.

Montezuma.

Ah, qual i - de - a po - trò for - mar d'un Nu - me, che il de - lit - to t'im - po - ne?
 Wie! soll ich glau - ben an ei - nen sol - 'chen Gott, der Be - trug dir an - be - fiehlt?

D'u - na re - li - gi - on, che ti co - strin - ge a de - te - stare o - gn'al - tro, che l'i - gno - ri, o che a'
 Was soll ich hal - ten von ei - nem Glau - ben, der dich ver - ach - ten leh - ret je - den Menschen, der die

tuo - i non ac - cor - di i suoi pen - sie - ri? Che le per - fi - die me - co u - sa - te al - fi - ne le - gi - ti -
 glei - che Mei - nung nicht mit dir tei - let? von ei - ner Gott - heit, die dich lo - ben kann für all' dei - ne

Cortes.

Mon-

mar può in te? De - gno non, se - i di co - no - sce - re que - sta re - li - gi - on, che ol - traggi. È
 fre - vel - haf - ten Ta - ten? Schweig' jetzt, Bar - bar, denn un - würdig bist du des Gott's, den un - wissend du ver - hühnest. Doch

tezuma.

si la no - stra san - ta e per - fet - ta ap - pie - no. El - la c'im - po - ne d'a - ma - re e di ser -
 uns - re Re - li - gion ist viel voll - komm - ner. Denn sie be - fiehlt uns, zu lie - ben je - des

vi - re o - gni mor - ta - le; c'in - segna a com - pa - tir chiun - que pen - sa al - tri - men - ti da
 We - sen, das da le - bet, sie ver - sagt uns, je zu schmä'h'n ei - nen Men - schen, der nicht den glei - chen Glau - ben

noi: ci vuol ri - pie - ni di ve - ra - ce vir - tu - de, e ci di - pin - ge col più ne - ro co -
 hegt; sie for - dert Pro - ben ei - ner wahr - haf - ten Tu - gend und sie ver - bie - tet mit den här - te - sten

lo - re del reo de - lit - to l'em - pie - tà, l'or - ro - re. Qual dif - fe - ren - za!... ah, bar - ba - ro ne -
 Stra - fen sol - che Ver - bre - chen, wie sie ihr Gott - lo - sen ü - bet. Schau nun den Un - terschied, du fre - vel - haf - ter

Cortes.
 mi - co! Ces - sa o - mai d'in - sul - tar - mi, e ti con - for - ma al tuo sta - to pre - sen - te. Co' tuoi
 Spa - nier! Hö - re auf mich zu schmä - hen, er - gieb dich ru - hig in den jetz - gen Stand der Din - ge: dei - ne

nu - mi è già di - strut - to l'em - pio cul - to in - de - gno: più mo - nar - ca non sei: fi - ni - to è il
 Gü - ter und dein Reich sind von jetzt ab nicht mehr dein ei - gen, Herrscher bist du nicht mehr, dein Reich hört

Montezuma.
 re - gno. Ah, que - sto e trop - po. Sì in - so - len - te ar - di - re più non pos - so sof -
 auf jctzt. Hah das ist zu viel doch! Dei - ne Un - ver - schämt - heit mag ich län - ger nicht er -

a Pilpatòè
 zu Pilpatòè
 frir. Sie - gui - mi, a - mi - co: il nostro o - no - re a ven - di - car cor - ria - mo.
 tra - gen. Fol - ge mir, mein Treu - er, wir wol - len ei - len, mit Waf - fen uns zu rä - chen.

Sì, fuggiam dal-la reg-gia, e ar-miam con - tro co-storo il po-pol tut-to, e ri-chiamiam Za -
 Ja, den Pa - last lass uns flie - hen, be - waffen wol-len wir das Volk ge - gen sie, Za - mo - ro wol-len wir ver -

Cortes.

mo - ro. Sol - da - ti, dal - la reg - gia quel Mes - si-can si cac - ci, e a Mon-te -
 stünd-gen. Sol - da - ten, packt den Men-schen und jagt ihn weg vom Pa - la - ste, bei Mon-te -

gli Spagnuoli sforzano Pilpatoè a ritirarsi.
 die Spanier zwingen Pilpatoè wegzugehen.

Montezuma.

zu - ma più non o - si ap - pres - sar - si.... A que - sto se - gno vi - o - len - to è l'in -
 zu - ma soll er län - ger nicht wei - len. Und so weit treibt dich dei - ne un - bänd' - ge

de - gno? Au - na tal ti - ran - ni - a su gli o - chi mie - i si la - scia tra - spor - tar da' suoi fu -
 Frech - heit! Sol - ches wagst du zu tun un - ter mei - nen Au - gen, von blin - der Wut und Ra - se - rei ge -

ro - ri? Trop - po già tol - le - ra - i. Per - fi - do, mo - ri,
 trie - ben! Mei - ne Ge - duld ist zu En - de, stirb denn du Wüt - rich!

snuda la spada e corre contra
 Cortes: gli Spagnuoli lo ritengono.
 zieht den Degen, um Cortes zu töten:
 die Spanier halten ihn zurück.

Cortes.

Che or - ri - bil tra - di - men - to! nel - la tua reg - gia tru - ci - dar mi vuoi?
 Welch schänd - li - cher Ver - rat! in - dei - nem Hau - se woll - test du mich tö - ten?

Questa è dunque la fe - de, su cui po - te - vo ri - po - sar si - cu - ro? Co - sì dun - que tu sei
 Dies ist al - so die Treu - e, auf die ich si - cher mich ver - las - sen kann - te? So ent - puppst du dich nun,

o - spi - te ge - ne - ro - so? ah, che tu stes - so mi tra - spor - ti al ri -
 e - del - mü - tig - ster Gast - freund? Wahr - lich, du selbst zwingst mich streng ge - gen dich zu

gor. La si - cu - rez - za de' gior - ni miei ri - chie - de che tu sia pri - gio - nie - ro.
 sein. Mei - ne eig - ne Si - cher - heit ver - lan - get, daß ich dich ge - fan - gen set - ze.

O - là, sol - da - ti, di ca - te - ne il cin - ge - te.
 Heh, Sol - da - ten, fes - selt ihn auf der Stel - le.

gli Spagnuoli, che hanno arrestato
 Montezuma, l'incatenano ancora.
 Montezuma wird gefesselt.

Montezuma.
 Io fra ca - te - nel cie - lil... che ar - dir!..... qual em - pie - ta - de è que - sta!... a -
 Ich jetzt in Ket - ten! Him - mel! wel - che Kühn - heit! welch gro - ßen Fre - vel ver - übt er! Zur

i - ta, o Mes - si - ca - ni, ... ahi, son per - du - to! m'à trat - to al pre - ci - pi - zio la mia
 Hül - fe kommt Me - xi - ka - ner! ach ver - lo - ren bin ich! Mein all - zu - gro - ßer E - del - mut hat

stes-sa ge-ne-ro-sa vir-tù!... Se tu non sei ti-gre fe-ro-ce del mio sangue in gor-da, se tu non
 mich jetzt ins Ver-der-ben ge-stürzt! Wenn du kein Raubtier bist, das lech-zet nach mei-nem Blu-te, wenn du kein

sei or-ri-bil mo-stro u-sci-to dal-l'on-de di Co-ci-to, dim-mi, che vuoi da me? bra-mi ric-
 Un-ge-heu-er bist, dem Höl-len-schlun-de ent-stie-gen, sag' doch, was hast du vor? Wünschst du

chezze? Ec-co i te-so-ri mie-i: brami a-ver ter-re? ap-pa-ga-to sa-rai; ma su la vi-ta
 Reichtum, nimm mei-ne Schüt-ze al-le; wünschst du Län-der, nimm dir, wel-che du willst; doch welches Recht hast

mia qual dritto a-vrai? S'ài sen-so, s'ài ra-gion, s'ài co-re in pet-to, puoi tu mi-rar-mi in
 ü-ber mein Le-ben du? Wenn menschlich in der Brust dir schlägt ein Herz, wie kannst du dann in

sì in fe-li-ce sta-to, sen-za sen-tir pie-tà? Ma, quando an-co-ra tu
 sol-chem Zu-stand mich se-hen, oh-ne Mit-leid zu füh-len? Doch wenn als Mör-der du

spenga i gior-ni mie-i, la tua po-ten-za non ti pen-sar si-cu-ra sovra un po-pol che m'a-ma,
 mei-ne Ta-ge ver-kür-zest, so glau-be ja nicht daß dei-ne Herrschaft dann be-fe-stigt sein wird:

ch'es-ser li-be-ro bra-ma, e che sa-pri-a qual-che di ven-di-car la mor-te mi-a.
 denn es liebt mich mein Volk und ei-nes Ta-ges wird an dir es blu-tig rü-chen mei-nen Tod. Be-

Deh, ri-spar-mia a te stes-so l'or-ror di tan-to ec-ces-so. Me-glio è per te di
 la-ste nicht dein Ge-wis-sen mit sol-chem schö-den Ver-bre-chen. Bes-ser steht dir's an, jetzt

con-ser-var quel san-gue, che di spar-ger pre-ten-di. La-sciam in pa-ce, e
 Mil-de wal-ten zu las-sen statt mein Blut zu ver-gie-ßen. Gieb mir mei-ne Frei-heit und

pren-di que-sti te-so-ri in do-no, che con cor ge-ne-ro-so io t'ab-ban-do-no.
 nimm dann als mein Ge-schenk die Schät-ze, die mit frei-gieb'-ger Hand ich dir dann bie-te.

Cortes.
 Più do-nar tu non puoi que-sti te-so-ri, nè ri-ce-ver-li ar-di-sco. Es-si già
 Nicht ver-schen-ken kannst du die-se Schät-ze, noch darf ich sie an-neh-men. Al-les ge-

so-no del-l'in-vit-to mio Re, che a te con-vie-ne ri-co-no-scere o-mai per tuo so-
 hört schon mei-nem groß-mächt'-gen Herrn, und dir ge-zient nur, ihn als Kū-nig jetzt an-zu-er-

vra.no. Vol-gi dunque il pen-sie-ro a ve-ne-rar-lo, ed a la-sciar l'im-pe-ro.
 ken-nen. Füg-e dich oh-ne Zü-ger-n in den Ge-danken, im-mer die Herr-schaft zu las-sen.

Aria di Cortes.
 Poco largo e fiero.

Viol. I. *tr*
 Viol. II. *tr*
 Viola. *tr*
 Cortes. (Sopr.)
 Vcl., C. B. e Cembalo.

Ben-chè su-perbo e va-no, ren-di-ti al vin-ci-tor.
 Aus-ist's mit Hoch-mut und Dün-kel, füg' dich dem Sie-ger

tor, ren-di-ti al vin-ci-tor. Pen-sa pre-star da
 nun, füg' dich dem Sie-ger nun! Lei-ste als Wei-ser Ge-

saggio al mio monarca o-maggio, al mio monarca o-maggio, e del tuo culto in sa-no,
 hor-sam und Treu dem neu-en Herrscher, und Treu dem neu-en Herrscher; laß dei-ne fal-schen Göt-ter,

e del tuo culto in sa no lascia il fal la ce er - ror, lascia, lascia, lascia il fal -
 laß dei - ne fal - schen Güt - ter, laß al - len eit - - len Wahn, laß ihn, laß ihn, laß al - len

la - ce er - ror, lascia il fal - la - ce er - ror.
 eit - len Wahn, laß al - len eit - len Wahn. (Cemb.)

Mer - cè, soccorso a - vra - i, fi - dati pu - re a me, fi - dati
 Bald lacht dir neu das Le - ben, trau - e nur auf mich, trau - e

pu - re a me; tut - to spe - rar po - tra - i dal mi - o cle - men - te
 nur auf mich. Al - les er - war - ten darfst du von mei - nem güt - gen

Re, dal mi_o clemen-te Re, fi - da.ti, fi - da.ti, fi - da.ti pure a me; tut.to spe -
 Herrn, von mei - nem güt'gen Herrn, trau - e, trau - e, trau_e - nur auf mich, al - les er -

poco f

rar - po - tra - i, tut.to spe - rar - po - tra - i dal mio clemen-te Re, dal mio clemen-te
 war - - ten darfst du, al - les er war - - ten darfst du von mei-nem güt'gen Herrn, von mei-nem güt'gen

Re; tut.to, tut.to, tut.to sperar po - tra - i dal mio cle - men - te Re,
 Herrn, - al - les, al - les, al - les er-war-ten darfst du von mei-nem güt' - gen Herrn,

f *p* *p* *f* *p*

Cemb.

dal mio cle - men - te Re.
 von meinem güt' - gen Herrn.

poco f *f* *f* *f* *f*

Recitativo. (secco)

Montezuma.

No, che un nu - me non sei, co - me la fa - ma per - sua - der mi vo -
 Nein, ein Gott bist du nicht, falsch war der Ruf, der dir hier - her vor -

Cemb.

le - a. Do - po d'a - ver - mi cru - del - men - te tra - di - to, ahi qual vil - tà
 aus - ging. Erst hast du mich ganz un - barm - her - zig ver - ra - ten, nun, wel - che Feig - heit,

sei di pro - por - mi ar - di - to! De' fer - ri, on - de son cin - to, il fiero ol - trag - gio non sa ab - bat - ter - mi in
 wagst du noch dies mir zu bie - ten! Die Ket - ten, die ich jetzt tra - ge, die har - te Knechtschaft, sie kön - nen nicht in der

se - no il mio co - rag - gio. Non pen - sar che la te - ma, o che de' tuoi em - pi fu - ro - ri
 Brust mir den Mut er - sti - cken. Glau - be nicht, daß die Furcht noch dein wut - schnauben - des To - ben

il vi - o - len - to ec - ces - so pos - san giam - mai far - mi ob - bliar me stes - so.
 je so mich schre - cken kön - nen, daß ich ver - gäß; was mei - nem Stolz ich schul - de.

Aria di Montezuma.

Adagio.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Montezuma. (Sopr.)

Vcl., C.B. e Cembalo.

Del mio de-stin ti-ran.no tut-to lor.ro-reio sen.to, tut-
 Wohl kenn' ich mein Ge-schi-cke, ahn', was es noch wird brin-gen, ahn',

-to lor.ro-reio sen.to, ma in-tan.to a un vi-le af-fan-no non ce-do e non pa-
 -was es noch-wird bringen, doch nie-mals werd' ich zit-tern in Angst- und To-des-

poco f *tr* *p*

poco f *tr* *p*

poco f *p*

ven - to, nè mi ve - drai tre - mar,
qua - len, nie siehst du feig mich za -

poco f *p*

f *tr* *p* *f* *tr* *p* *f* *tr* *p*

f *p* *f* *p*

f *p* *f* *p*

f *p* *f* *p*

gen, non ce - do e non pa - ven - to, nè mi vedrai tre.
in Angst und Todes - qua - len, nie siehst du mich ver -

f *p* *f* *p*

poco f *tr* *f* *tr* *ff* *tr* *p* *tr* *f* *tr* *tr*

poco f *tr* *f* *tr* *ff* *tr* *p* *tr* *f* *tr* *tr*

poco f *tr* *f* *tr* *ff* *tr* *p* *tr* *f* *tr* *tr*

poco f *tr* *f* *tr* *ff* *tr* *p* *tr* *f* *tr* *tr*

mar, nè mi vedraitremar, nè mi ve - drai tre - mar.
zagt, nie siehst du mich ver - zagt, nie siehst du mich ver - zagt.

poco f *f* *tr* *ff* *tr* *p* *tr* *f* *tr* *tr*

p *poco f* *p* *poco f* *p*

p *poco f* *p* *poco f* *p*

p *poco f* *p* *poco f* *p*

Del mio de - stin ti - ran - no tut - to lor - ro - reio sen - to, tut - to lor - ro - reio
Wohl kenn' ich mein Ge - schi - cke, ahn', was es noch wird brin - gen, ahn', was es noch wird

p *poco f* *p* *poco f* *p*

sen - - to, main - tan - to a un vi - le af - fan - no, main - tan - to a un vi - le af - fanno non cedo e non pa -
 brin - - gen, doch nie - mals werd ich zit - tern, doch nie - mals werd ich zittern, in Angst und To - des -

ven - to, nè mi ve - drai tre - mar,
 qua - len, nie siehst du feig mich sa -

nè mi ve - drai tre - mar, non
 - gen, nie siehst du mich ver - zagt, in

ce - do e non pa - ven - to, nè mi vedrai tre - mar, nè mi vedrai tre - mar, nè mi ve - drai tre -
 Angst und To - des - qua - len, nie siehst du mich ver - zagt, nie siehst du mich ver - zagt, nie siehst du mich ver -

mar, *zagt,* nè mi ve.drai tre - mar.
 nie siehst du mich ver - zagt.

Allegro.

Bar. baro! bar. baro!
 Schänd.licher! Schündlicher!

Fine. f

ov' è la mor-te? ov' è mor - la morte? ven.ga.mia tor - re il gior -
 wo ist der Hen-ker? wo ist der Henker? Mag er nur kommen zum Mor -

no, ven.ga.mia tor - re il gior - no. Meglio è pe.rir da for.te, che fra ver.go.gna,e scorno,che
 de, mag er nur kommen zum Mor - de, bes.ser ist's früh zu sterben, als lang in Schmach zu le.hen,als

— fra ver-gogna e scorno la vi-ta con-ser-var, la
 — lang in Schmach zu le-ben, als lang in Schmach zu le-ben, als

Adagio.

vi-ta conser-var.
 lang zu le-ben in Schmach. Del Wohl

Dal segno al fine.

Scena 8.

Eupaforice e suddetti.
Eupaforice und Vorige.

Recitativo (secco).
Eupaforice.

M'in-gan-na-te, oc-chi mie-i?... ahi, che pur-trop-po, cie-li!.... quello è il mio
 Trü-gen mich mei-ne Au-gen? Ach, nur zu wahr ist's, Him-mel, mein Ge-

Cembalo.

be-ne!.... Mon-te-zu-ma in ca-te-ne!.... ah, dol-ce spo-so, in qual mi-se-ro sta-to io ti ri-ve-do!
 lieb-ter! Mon-te-zu-ma in Ket-ten! Ach, du mein Al-les, muß ich so un-glück-lich dich wie-der-fin-den!

T'han tra-di-to co-stor: pur troppo il co-re mel sep-pe pre-sa-gir col suo ti-mo-re.
 Schänd-lich bist du ge-tüuscht: nur zu be-rech-tigt war al-le Furcht, die im Her-zen ich heg-te.

Per - fi - do mo - stro, a qua - le e - norme ec - ces - so l'em - pie - tà t'è so - spin - to?
 Rach - lo - ser Bös - wicht, zu gren - zen - lo - ser Un - tat bist du schur - kisch ge - schrit - ten!

Tu ne u - sur - pi l'im - pe - ro? oh De - i! tu cin - gi la destra impe - rial di rea ca - te - na!
 Du, du nahmst ihm die Herrschaft! O Göt - ter, du schlugst die Hand ei - nes Kai - sers frech in Ei - sen!

Cortes.
 O - mai que - sti raf - fre - na in - giu - ri - o - si ac - cen - ti. Mon - te - zu - ma ten - to sve - nar - mi e
 O Für - stin, möß' - ge den Zorn doch, un - recht ist's, wenn du mich schmähest. Mon - te - zu - ma woll - te mich mor - den,

mi di - fe - seil cie - lo. S'è - gli fu il pri - mo a vi - o - lar le leg - gi
 mich doch schütz - te der Him - mel. Wenn er die Gast - freundschaft, die er mir ge - bo - ten, nicht hielt, wenn als

dell' o - spi - ta - li - tà, se - gli à tra - di - ta la fe - giu - ra - ta, in - col - pi sol se
 er - ster er die Treu - e, die wir ge - schwo - ren uns hat - ten, ver - lctz - te, so hat er's selbst ver -

Montezuma.
 stes - so d'a - vermi al - fin for - za - to a - que - sti estre - mi. Ai an - cor l'ar - di - men - to d'ag -
 schul - det, wenn ich mit sol - cher Här - te ihn be - hand - le. Hast du auch noch die Frech - heit, zu

Eupaforice.

giun-ger la ca-lunnia al tra-di-men-to? Scel-le-ra-to, tu cer-chi di de-lu-der-mi in-
 krö-nen dei-nen Ver-rat mit sol-chen Lü-gen? Du Ver-bre-cher, die Mü-he mich zu täu-schen ist ver-

va-no. Mon-te-zu-ma col-pe-vo-le non è; ma de' più rei de-lit-ti in-
 ge-bens. Mon-te-zu-ma ist völ-lig oh-ne Schuld, du ganz al-lein bist der

Cortes.

fa-mi il so-lo au-tor tu sei. Non à ragion, per cui pos-sa se stes-so rim-pro-ve-
 Ur-he-ber al-ler die-ser Ver-bre-chen. Un-nütz schmä'hst du, denn wer treu sei-nem Land und Kö-nig

Eupaforice.

rar chi fe-del-men-te ser-ve il suo nu-me, e il suo Re. Ser-vial-la tu-a in-sa-
 dient, kann von dei-nen Vor-wür-fen sich be-trof-fen nie-mals füh-len. Nur dei-ner schmutz'gen Hab-sucht

zia-bil cu-pi-di-gia, ser-vial tuo in-fa-me in-te-res-se, a' tuoi fu-ro-ri.
 die-nest du Bar-bar, nur dei-nen nie-dri-gen Be-gier-den und dei-ner Ro-heit.

Cortes.

Que-sti, bar-ba-ro, son gli Dei, che a-do-ri. Sol-da-ti, Mon-te-zu-ma al car-ce-re tra-
 Die-ses, Schündlicher, sind die Göt-ter, die du ken-nest. Sol-da-ten, führt den Kai-ser so-gleich ins Ge-

e - te: a voi l'af - fi - do; nè a lui s'ap - pres - si al - cun de' Mes - si - ca - ni. Tu, Re - gi - na, ri -
 fäng - nis und ge - bet Acht mir, daß ja kein einz' - ger der Me - xi - ka - ner ihn spre - che. Du a - ber, Für - stin, bleibst

Cortes si ritira alquanto verso il fondo della scena, e parla a' suoi Spagnuoli.
 Cortes begiebt sich in den Hintergrund, um seinen Spaniern Befehle zu erteilen.

Eupaforice.

ma - ni. Ca - ro spo - so a - do - ra - to, è que - sto dunque il for - tu - na - to
 hier noch. An - ge - be - te - ter Ge - lieb - ter, so trau - rig al - so en - det die - ser

Montezuma.

gior - no, che pel nostro I - me - ne - o splen - der do - ve - a di nuo - va lu - ce a - dor - no? Le in -
 Tag, der für uns - re Ver - mäh - lung lang er - sehn - te, der e - wig uns ei - nen soll - te. Die

u - ti - li que - re - le deh raf - fre - na, ben mi - o: tut - ta so - lo deg - gi - o la - ma -
 un - frucht - ba - ren Kla - gen dräng zu - rück sie, Ge - lieb - te. Ich ganz al - lein muß die

rez - za pro - var du - na sven - tu - ra, ch' il fa - ci - le mio cor sol mi pro - cu - ra.
 Bit - ter - keit des Un - glücks emp - fin - den, in das mein leichttrauend Herz mich nun ge - stürzt hat.

Non in - a - sprir con i la - men - ti tuo - i la fie - rez - za d'un bar - ba - ro ne - mi - co,
 Nein, rei - ze nicht mit dei - nen Kla - gen und Trä - nen den stol - zen Sie - ger, den wü - ten - den Bar - ba - ren,

che non met-te alcun freno a' suoi fu - ro - ri, e che potreb - be (ah sì fa - tal pre - sa - gio
 denn er kennt kei - ne Gren - zen sei - ner Grau - sam - keit und könn - te, (mö - gen die Göt - ter ver - hüt - ten solch

Eupaforice.
 tol - gano i giu - sti De - i) pre - ci - pi - tar - ti ne' di - sa - stri mie - i Nel - lo sta - to in - fe -
 fürch - ter - li - chen Ausgang) auch dich noch stür - zen mit ins glei - che Un - glück. Was bleibt mir bei dem

li - ce in cui mi ve - do, che mi re - sta a spe - rar? Mio pren - ce, ad - di - o.
 Un - glück, das mich ver - fol - get, noch zu hof - fen üb - rig? Ge - lieb - ter, leb' wohl jetzt.

Montezuma.
 Spo - sa, mia vi - ta, ad - di - o. D'un in - fe - li - ce, che te - ne - ro e fe -
 Lieb - ste, mein Al - les, leb wohl nun. Ver - giß nicht den Ei - nen, der zürt - lich und mit

è condotto via.
 wird abgeführt.
 del saprà a - do - rar - ti fi - no ai so - spi - ri e - stre - mi... ah! non scor - dar - ti.
 Treu - e dich lie - bet und der bis zum letz - ten Seuf - zer dein nur ge - den - ket.

Scena 9.
Cortes, Eupaforice.

Eupaforice.
 Ah, per - fi - do stra - nier nel no - stro re - gno ac - col - to per pie - tà, fin a qual
 Nun, schur - ki - scher Bar - bar, wie weit noch gehst du? Ist dies der Dank der Treu', mit der wir

se_gno l'em - pie - tà por - te - rai? Fos - s'io sta - ta cre - du - ta, che non sa - reb - be
 hier in un - serm Land dich em - pfin - gen? Hüt - te ich mehr ge - gol - ten, so wär's dir nie ge -

sta.to a te per mes - so nel Mes - si - co l'in - gres - so. Oh Di - o! pur - trop - po le sven -
 lun - gen zu be - tre - ten den Me - xi - kan'schen Bo - den. O Him - mel! zu ge - nau nur sah ich vor -

tu - re pre - vi - di, in cui do - ve - vi pre - ci - pi - tar - ci; ma se i tuoi de - lit - ti per qualche
 aus all' das Un - glück, in das du uns nun - mehr ge - stürzt hast; doch, wenn dein Ver - rat nun auch trium -

tem - po tri - on - far po - tran - no, la ven - det - ta del ciel non fug - gi - ran - no. Co - me!...
 phie - ret ü - ber uns - re Treu - e, wird die Ra - che doch bald dich er - rei - chen. Schündli - cher!

L'im - pe - ra - to - re cin - ger di fer - ri, e im - prigio - na - re ar - di - sci, ed in vo - largli i be - ni
 Du wagst den Kai - ser in Fes - seln zu le - gen, wirfst ihn ins Ge - fängnis und raubst ihm sei - ne

Cortes.
 suo - i, l'im - pe - ro? Con - to dell' o - pre mie a te non deg - gio. O - ra il ve - der - ti
 Gü - ter und sein Reich! Nicht hab' ich's nö - tig Rechenschaft dir zu ge - ben. Dies ei - ne merk dir

ba - sti, che il do - mi - nio del Mes - si - co è can - gia - to, per con - for - mar - ti al tuo pre - sen - te
 jetzt nur, daß die Kro - ne von Me - xi - ko uns ge - hö - ret, und ü - ber - leg' dann, wie du dich da - zu

sta - to. Deh, la - scia un prence o - mai, che la for - tu - na ab - ban - do - nò:
 stel - lest. Ach, laß doch von die - sem Für - sten, den das Glück so jüh ver - ließ:

d'un I - me - neo ti scor - da, che sol ti ren - de - rebbe un' in - fe - li - ce. Tan - te gra - zie leg -
 Denk nicht an ei - ne E - he, die dir nichts brin - gen kann als lau - ter Un - glück. Solch' be - wunders - wer - te

gia - dre, on - de na - tu - ra e il ciel ti fe - cer do - no, per un bar - ba - ro prin - ci - pe non
 Schön - heit, wie die Na - tur so reich sie dir ver - lie - hen, ist für ei - nen Bar - ba - ren nicht ge -

so - no. Sì... la gran - dez - za tu - a po - tre - sti con - ser - var, se... deh mi
 schaf - fen. Ja, dei - ne ho - he Stel - lung bleib un - ge - schmä - lert dir, wenn... ach, du

cre - di, che più de' Mes - si - ca - ni gli Eu - ro - pe - i co - no - scono i tuoi pre - gi, e che da
 glaubst nicht, daß mehr als Me - xi - ka - ner Eu - ro - pä - er be - grei - fen, was du wert bist, und daß bei

Eupaforice.

que-sti più no-bi-le del cor tri-bu-to a-vre-sti. De-te-sto gli Eu-ro-
die-sen ein schön-res Her-zens-glück dir si-cher wü-re. Ver-haft sind mir al-le Eu-ro-

pe-i, sei lor co-stu-mi sas-so-mi-glia-no a' tuo-i: sein me de-star tu vuoi miglio-rei-
pü-er, wenn ih-re Sit-ten und Ge-dan-ken dei-nen glei-chen, und wenn du mich ei-nes bes-ern zu be-

dea di lo-ro, a me ren-di lo spo-so, e ren-di a lui la li-ber-tà, l'im-
leh-ren wünschst, so gib mir meinen Gelieb-ten wie-der, gib ihm die Frei-heit, gib ihm sein Reich zu-

pe-ro. As-sisti ai no-stri so-lenni e sa-cri no-di, per ri-com-pen-sa go-di
rück. Sei un-ser Gast dann bei uns-rer Hoch-zeits-fei-er, nimm zur Ent-schäd'gung al-les,

Cortes.

d'o-gni no-stra ricchez-za, e d'o-gni be-ne. Deh, sban-di-sci l'i-dea d'un no-do, a
was von uns-ren Schät-zen dir im-mer wert scheint. Laß doch die-sen Ge-dan-ken schwin-den, der

cui sop-po-ne il cie-lo coi de-cre-ti suo-i.
Him-mel selbst ver-bie-tet, sol-chen Bund zu schlie-ßen.

Aria di Cortes.

Vivace.

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Cortes. (Sopr.)
Vcl. C.B. e Cembalo.

Quan - do al va - go tuo sem - bian.te a of - frir vie - ne il cor e a - mante, so - spi - rando, un vin - ci -
 Wenn zu Fü - ßen dei - ner Schön - heit, ganz be - rauscht von hei - ßer Lie - be, legt sein seuf - zend Herz ein

to - re, cal - mar de - vi il tuo do - lo - re, de - vi il ci - glio rasciu - gar;
 Sieger, muß du stil - len dei - ne Trä - nen, muß ver - ges - sen dei - nen Harm,

poco f
poco f
poco f
calmar
mußt du
poco f

p *poco f* *f* *p* *f* *p*
p *poco f* *f* *p* *f* *p*
p *poco f* *f* *p* *f* *p*
de - vi il tuo do - lo - re, de - vi il ci - glio ra - sciu - gar, de - vi il ci - glio, de - vi il
stil - len dei - ne Trä - nen, mußt ver - ges - sen dei - nen Harm, mußt du stil - len dei - ne

poco f *f*
poco f *f*
poco f *f*
ci - glio ra - sciu - gar, il ci - glio ra - sciu - gar.
Trä - nen, mußt ver - ges - sen du dei - nen Harm.

p *p* *p*
Quan - do al va - go tuo sem - bian - te a of - frir vie - ne il co - re a - man - te, so - spi - ran - do, un vin - ci -
Wenn zu Fü - ßen dei - ner Schön - heit ganz be - rauscht von hei - ßer Lie - be, legt sein seuf - zend Herz ein -

poco f *p* *poco f* *p*

to-re, cal-mar de-vi il tuo do-lo-re, de-vi il ci-glio ra-sciu-gar,
 Sieger, muß du stil-len dei-ne Trä-nen, muß ver-ges-sen dei-nen Harm,

poco f *p* *poco f* *p*

poco f *p* *poco f* *p*

cal-mar de-vi il
 muß du-stil-len

poco f

poco f *f* *p* *f* *p*

tuo do-lo-re, de-vi il ci-glio ra-sciu-gar, de-vi il ci-glio, de-vi il ci-glio
 dei-ne Trä-nen, muß ver-ges-sen dei-nen Harm, muß du stil-len dei-ne Trä-nen,

p *poco f* *f* *p* *f* *p*

poco f *f* *p*

ra-sciugar, il ci-glio ra-sciu-gar, il ci-glio ra-sciu-gar...
 muß ver-ges-sen du dei-nen Harm, ver-ges-sen dei-nen Harm.

poco f *f* *p*

f

Recitativo (secco).
Eupaforice.

Se un' alma a ves - si co - sì in - de - gna in se - no, per tra - dir l'i - dol mi - o, per te non
Wür' mei - ne See - le so ge - mein, so ver - wor - fen, zu ver - ra - ten den Ge - lieb - ten, für dich doch.

Cembalo.

fo - ra, ch'io com - met - tes - si ma - i. bar - ba - ro, un - tal de - lit - to. Mon - te -
wahr - lich würd' nim - mer ich be - ge - hen, Schänd - li - cher, solch ein Ver - bre - chen. Mon - te -

Cortes.

zu - ma è in mio po - ter, lo sai, pe - rò tu puoi far - lo sal - vo, o per - du - to.
zu - ma be - denk' dies wohl, ist mein; es liegt bei dir ihn zu ret - ten, zu ver - der - ben.

Può co - star - gli la vi - ta un tuo ri - fiu - to.
Ko - sten kann's ihm das Le - ben, wenn du dich wei - gerst.

entra nell' aria.

Aria di Eupaforice.
Allegro assai.

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Eupaforice. (Sopr.)
Bar - baro.
Schünd - licher!

Bar - baro, che mi se - i
Schünd - licher, den ich has - se,

tr (h)
fie - ro d'or - ro - re og -
den nur mit Schaudern ich

Vel. C.B.e
Cembalo.

get - to, fie - ro d'or - ro - re og - get - to, mi vuoi parlar d'a - mor, mi vuoi parlar d'a - mor?
se - he, den nur mit Schaudern ich se - he, du wagst von Lieb' zu sprechen, von Lie - be sprichst du mir?

Spengh affet - ti re - i, o vie - ni in que - sto pet - to a tra - pas - sar - mi il cor, a tra - pas -
Spar' dei - ne Lä - ster - wor - te, komm her, durch - bohr mein Herz, - ja komm durchbohr mein Herz, komm und durch -

sar -
bohr

poco f p poco f p f p poco f p f p

p *f* *p* *poco f* *f*

- miil cor, a tra-pas - sar. - miil cor, a tra-pas -
 mein Herz, komm und durch - bohr - mein Herz, komm und durch -

p *f* *p* *poco f* *f*

Largo.

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

sar. - mi il cor. Mi - sera a que - sto se-gno, sor - te cru - del, sa - - rò,
 bohr - mein Herz. Mußt' ich ins E - lend fal - len, grau - sam Ge - schick, so - tief?

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Allegro assai.

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

sor - te cru - del, sa - - rò? No, non godrai l'in - de-gno frut - - to de' tuoi de - lit-ti, mo -
 grau - sam Ge - schick, so - tief? Nein, falsch ist dei - ne Rech-nung, frucht - - los dein sünd'ges Trachten, greu -

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

- stro di crudel - tà, no, no, no, no, non go - dra-i, mo - stro di cru-del - tà, mo - stro di cru-del -
 li-cher Unmensch du, nein, nein, nein, falsch dei - ne Rechnung, greu - li-cher Unmensch du, greu - li-cher Unmensch

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Largo.

ta. du. Giu. ro al mio dol - ce a - mante, fin
E - wig dem ein - zig Ge - lieb - ten auf

al - morir co - stan - te la fe - de mia ser - bar, la fe - de mia ser -
 Tod - und Leben ei - gen, will Treu - e ich ihm hal - ten, will Treu - e ich ihm

Allegro assai.

bar. Og - gi sul ca - po tu - o, sui tuoi segua - ci re - i, lo sde - gno de - gli
 halten. Möch - te doch auf dich Freu - ler und dei - ne Schand - ge - nos - sen der Zorn der ho - hen

De - i veg - ga - si ful - mi - nar, im Blitz her - ab, im Blitz her - ab, im Blitz her - ab, im Blitz her -
 Göt - ter fal - len im Blitz her - ab, im Blitz her - ab, im Blitz her - ab, im Blitz her -

p *tr* f p f p f p f p f f p
 p f p f p f p f p f p f p
 p f p f p f p f f p

ab, lo der

p f p f p f p f f p

poco f f $poco f$ f

sde - gno de - gli De - i veg - ga - si ful - mi - nar, veg - ga - si ful - mi -
 Zorn der ho - hen Göt - ter fal - len im Blitz her - ab, fal - len im Blitz her -

$poco f$ f

ff ff ff

parte.
ab.

nar.
ab.

Recitativo (secco).

Cortes.

Con - vien dar per cal - mar - si qual - che tem - po al suo
 Laßt sie geh'n, bald wird ru - hig, wird ver - söhn - li - cher sie

Cemb.

sde-gno. Sì, l'a-mor del-la vi-ta, la spe-ran-za di sal-va-re il suo a-man-te, il de-
den-ken. Glaub't, die Lie-be zum Le-ben, die Hoff-nung, den Ge-lieb-ten zu ret-ten, das Ver-

sio di re-gna-re, tut-to al-fi-ne mas-si-cu-ra di lei.
lan-gen zu re-gie-ren, all' das führt sie si-cher noch in mei-ne Ar-me.

Scena 10.
Narves, Cortes.

Narves.
Si-gnor, già cor-re per la cit-ta-de sor-da-men-te il gri-do, ch'è in car-cer Mon-te-
O Herr, schon hat sich durch al-le Stra-ßen schnell und still ver-breitet, daß ge-fan-gen Mon-te-

zu-ma. Da per tut-to il po-pol si ra-du-na, si que-re-la, e co-spi-ra.
zu-ma. Al-lent-hal-ben sieht man das Volk sich schaa-ren, sich be-klagen, sich ver-schwö-ren.

Il po-ter no-stro qui non à an-cor che trop-po de-bo-li fon-da-men-ti, ed io t'an-
Wir sind nicht si-cher, ruht uns-re Herr-schaft doch auf schwanken-den, schwa-chen Stüt-zen. Drum laß dir

nun-cio, che il tut-to si dis-po-ne per u-na ri-bel-li-o-ne. Ah, se pre-
sa-gen! Nicht lan-ge mehr wirds dau-ern, bis aus-bricht hel-ler Auf-ruhr. Ach, wä-rest

sta - ta m'a - ves - si fè, da noi que - sto po - po - lo op - pres - so sa - ri - a su - bi - to
 mei - nem Rat du ge - folgt! Dann hüt - ten gleich ver - nich - tet wir dies fre - vel - haf - te Volk, und er -

Cortes.
 sta - to al nostro ingres - so. Prov - ve - de - ras - si al tut - to; fin ad o - ra nul - la per - duto è an -
 spart wär' jetzt die - se Gegnerschaft. Sei gu - ten Muts, denn für al - les hab' ge - sorgt ich, nichts ist bis jetzt ver -

co - ra. Il tra - di - men - to col vi - gi - lar de lu - de - re pos - sia - mo;
 lo - ren. All' ih - re Rän - ke wer - den wir leicht durch Wach - sam - keit ver - ei - teln,

con - tra la for - za le no - str'ar - mi ab - bia - mo. Vie - ni: i no - stri Spa -
 kommts doch zum Auf - ruhr, wird die Waf - fe ihn dämpfen. Komm jetzt, wir wol - len uns - re

gno - li, ei po - po - li a - du - niam, che ciàn se - gui - to con il soc - cor - so lo - ro a que - ste a -
 Spa - nier und die Völ - ker, die uns ge - folgt sind, zu - sam - men ru - fen, dann sind wir ge - gen je - den An - griff

re - ne. Tut - to re - go - le - rem quel che con - vie - ne.
 si - cher. Al - les wer - den wir tun, wie sichs ge - hö - ret.

partono.
ab.

(Verwandlung.)

Scena 11.

Parte dell' imperial giardino.

Ein Teil des kaiserlichen Gartens.

Eupaforice. Erissena.

Recitativo (secco).

Eupaforice.

Si, le sven-tu-re mie so-no pur-trop-po sen-za ri-pa-ro o-mai. L'in-degno u-sur-pa-
 Ach, un-ser Un-glück mehrt sich je-de Mi-nu-te, nir-gends ein Hoff-nungs-strahl. Der wür-de-lo-se

to-re è giun-to ad in-sul-ta-re il mio do-lo-re; cre-de col-lat-ter-rir-mi di
 Räu-ber er wagt schon zu ver-höh-nen mei-ne Lie-be, ja glaubt durch eit-les Dro-hen mich

sog-get-tarmi an-cor, ma al pun-to i-ses-so, che cre-scen-do all'ec-ces-so va la dis-gra-zia
 will-fäh-rig sich zu ma-chen. Doch im glei-chen Gra-de wie die Bit-ter-nis steigt und wie mir Ver-der-ben

mi-a, na-scer mi sen-to nuo-ve for-ze nel sen. Non fia mai ve-ro che l'a-
 na-het, fühl' ich sich re-gen neu-en Mut in der Brust. Nie soll man sa-gen, daß den

man-te e l'im-pe-ro si vil-men-te ab-ban-do-ni. Al mon-do tut-to mo-striam di
 Lieb-sten, die Hei-mat so ge-mein ich hütt' ver-ra-ten! Die gan-ze Welt soll es sehn, Welch'

qual co-rag-gio sia u-na don-na ca-pa-ce: e appren-dan gli Spa-gnuo-li col-la lo-ro ro-
 gro-ßen Mut ein Weib zu be-wei-sen im-stand ist, er-fah-ren soll'n die Spa-nier durch die vol-le Ver-

vi-na, che non s'of-fende in va-no u-na Re-gi-na. Non perdiam maggior tempo. Cor-ri, chiama, ra-
 nichtung, daß man um-sonst nicht töd-lich kränkt ei-ne Fürstin. Doch kost-bar ist die Zeit jetzt. Geh' nun, ruf all' die

du-na Pil-pa-to-è, Te-zeu-co, e quan-ti fi-di Mes-si-ca-ni po-trai. Volo a obbe-
 Tap-fern, Pil-pa-to-e, Te-zeu-co und al-le an-dern, die er-rei-chen du kannst. Ger-ne ge-

Erissena.

dir-ti, ma te-mi u-na sor-pre-sa; e in que-sto lo-co co-sì so-spet-to più non far di-
 horch ich. Doch du bleib hier nicht mehr län-ger, denn ü-ber-fal-len kann hier der Feind dich, hier hast kei-nen

mo-ra. Se Cor-tes a-ma, fia ge-lo-so an-co-ra.
 Schutz du. Liebt Cor-tes wirk-lich, Ei-fer-sucht hegt er dann si-cher.

Erissena parte per ritornar quasi subito con Tezeuco e Pilpatòè.

Erissena geht ab und kehrt bald darauf mit Tezeuco und Pilpatòè zurück.

Eupaforice.
 Al-tro scam-po non v'è. Con-viene o-ma-i o vin-ce-re o mo-rir. Se Mon-te-zu-ma non sa-le al
 Bald muß fal-len mein Loos. Bald muß sich's zei-gen, ob's Sieg ist o-der Tod. Wenn Mon-te-zu-ma nicht steigt zum

tro-no, vien con-dot-to a mor-te; per sal-var-lo ten-tar dob-biam la sor-te.
 Tro-ne, wird zum Tod er ge-füh-ret, drum zu schleu-ni-ger Ret-tung sei ge-schrit-ten.

Scena 12.

Erissena, Tezeuco, Pilpatoè, Eupaforice.

Tezeuco. (Tenore.)

Eupaforice.

Ah, che in-to - si, Re - gi - na! è dunque in lac - ci il no - stro Im - pe - ra - tor? Cer - ta pur trop - po
 Ach, was muß - te ich hö - ren? Ist's wirk - lich Wahr - heit, im Ge - fängnis ist un - ser Herr? Ach nur zu wahr ist's,

e la sven - tu - ra su - a; ma, s'egli è in lac - ci, noi siam li - be - ri, e a noi 'il pro - cu - rar s'a -
 was man dir be - rich - tet, doch trägt er Fes - seln, sind doch wir frei, und uns - rer war - tet nun die

Pilpatoè.

spet - ta la li - ber - ta - de su - a, la sua ven - det - ta. Fac - cia - mo, che Za - mo - ro a noi sap -
 Pflicht, ihm die Frei - heit zu ver - schaf - fen und ihn zu rü - chen. Vor al - lem muß Za - mo - ro zu Hülf' uns

Tezeuco.

pres - si, e gli Spa - gnuo - li ri - mar - ran - no op - pres - si. Un nun - cio di Za - mo - ro
 kom - men, dann sind die Spa - nier ganz si - cher bald ver - nich - tet. Ein Bo - te von Za - mo - ro

non à mol - to a noi giun - to, oh Dei! ne re - ca l'in - fausto av - vi - so, che l'in - te - ra ar -
 ist so - e - ben ge - kom - men. Doch ach! er bracht uns un - sel' - ge Nach - richt. Denn die gan - ze Ar -

ma - ta s'è tut - ta sol - le - va - ta, e che il ni - po - te di Mon - te - zuma i - stes - so il pren - ce di Ta -
 mee ist auf - ge - wie - gelt wor - den; es ist der Nef - fe von Mon - te - zu - ma sel - ber, der jun - ge Fürst Ta -

Eupaforice.

cu - ba a fa - vor de' Spa - gnuo - li n'è il ca - po e il se - dut - tor. Non ab - biam d'uo - po
cu - ba, der den An - schluß an Spa - nien laut for - dert, laut für ihn wirbt. Nicht ist es nö - tig von

di soc - cor - si stra - nie - ri. Ar - miamo, a - mi - ci, il pro - prio brac - cio al - la co - mun di -
au - ßen Hülff' uns zu ho - len. Er - greift, ihr Freun - de, nur selbst die Waf - fen, eint euch zu star - ker

fe - sa. Ri - chiede il no - stro sta - to co - rag - gio di spe - ra - to. Ah, vi sov - ven - ga di quan - to de - bi -
Ab - wehr. Es for - dert un - sre La - ge verzweiflungsvol - len Mut jetzt. Ach, denkt da - randoch, wie viel ihr habt zu

to - ri voi sie - te a Mon - te - zu - ma. Vi sovven - ga d'o - gn'al - ta sua vir - tù. Sì, d'im - mo - la - re
dan - ken von je - her Mon - te - zu - ma. Al - le wißt ihr, welch' Vor - bild er uns war. Ja, euch zu op - fern, zu

Pilpatòè.

al - la sua li - ber - ta - te le vo - stre vi - te in ma - no mia giu - ra - te. Sì, lo giu -
wa - gen für sei - ne Frei - heit das eig - ne Le - ben, mit Handschlag sollt ihr's schwö - ren. Ja, wir be -
Tezeuco.
Sì, lo giu -
Ja, wir be -

Eupaforice.

ria - mo. Eb - be - ne, a - gli Spagnuoli, se fu pro - pizio il gior - no, sia fu - ne - sta la not - te.
schwören's. Wohlan denn, ha - ben die Spa - nier auch Glück ge - habt am Ta - ge, stür - zen soll sie die Nacht dann.

ria - mo.
schwören's.

Pil-pa-to-e, ra-du-na, ar-ma le schie-re, arma il po-pol, lo sprona al-la di-fe-sa del suo mo-
 Pil-pa-to-e, be-eil' dich, al-le Truppen und das Volk zu sammeln, und sporn' sie an zur Ver-tei-digung ih-res

nar-ca. Quan-do l'ombre a-vran-no ve-la-ta al guar-do del mor-tal la lu-ce, par-
 Kai-sers. Wenn die dun-ke Nacht hat ver-drän-get das Ta-ges-licht von Men-schen-au-gen, dann an's

tiam. Sa-rò io-stes-sa la vo-stra con-dut-tri-ce. Gli em-pi no-stri ti-ran-ni
 Werk! Ich selbst werd' als Füh-er an eu-rer Spit-ze ste-hen; die-se e-len-den Räu-ber

tut-ti di-strugge-re-mo.... Ah, quel-lo, in cui li tro-ve-re-mo im-mer-si, fac-cian gli De-i, che
 müs-sen ver-til-get wer-den. Die Ru-he, die an die-sem A-bend sie su-chen, (hel-fen die Göt-ter, daß

Pilpatoè.

tut-to sanno e pon-no, fac-cian che sia per lor l'ul-ti-mo son-no. Ah, sì il-lu-strepen-
 Al-le sie be-geh-ren,) die wird ihr lets-ter Schlaf, wird To-des-schlummer. Ha, die-ser küh-ne Ent-

sier di Mon-te-zu-ma de-gna spo-sa si mo-stra, e degno og-get-to di no-stre me-ra-
 schluß! Als Mon-te-zu-ma's würd'ge Braut laß dich fei-ern, laß uns dir sa-gen, daß hoch wir dich be-

vi-glie. Ah, con qual gio-ja cor-ro a di-spor-re e a pre-pa-ra-re il tut-to del mo-
 wun-dern. Wie freu-de-voll eil' ich nun zu ord-nen, vor-zu-be-rei-ten Al-les für des

nar-ca in soc-cor-so, ed a mi-su-ra de' di-se-gni tuo-i. Sì, il sal-ve-re-mo,
 Für-sten Be-frei-ung. Nach dei-nem Wun-sche soll sich Al-les fü-gen. Ret-ten wol-len wir ihn

parte. **Eupaforice.**
 ab.
 o-mo-ri-rem con lui. Deh, piaccia al ciel ch'io pos-sa ri-com-pen-sar-ti un gior-no sì
 o-der mit ihm ster-ben. Füg' es der Him-mel, daß loh-nen ich kann dir ei-nes Ta-ges die

a Tezeuco
 zu Tezeuco
 bel-la fe-del-tà. Tu van-ne, a-mi-co, al-la schie-ra spagnuo-la: fin-gen-do di tra-dir-ci in
 Treu-e, die du hältst. Du a-ber, Te-zeu-co, geh' ins La-ger der Spa-nier. Du kämst dich zu er-ge-ben, das

lei mag-gio-re ac-cre-sci si-cu-rez-za; il pe-ri-glio-so li-quir, di cui l'a-bu-so con-
 wird in größ'-re Si-cher-heit sie wie-gen. Gieb ih-nen dann von dem Wein, der, reich ge-nos-sen, ver-

fon-de la ra-gion, le sia pro-fu-so. Al-lor che al-l'al-le-grez-za, e quindi al son-no,
 wirrt den kla-ren Sinn, so viel sie wol-len. Zu-erst wird sie zur Freu-de, dar-auf zur Schlaf-sucht

l'u-briachez-za le a.vrà fat.to in - vi - to, il mio di - se - gno es - ser po - trà com - pi - to.
 ih - re Trun-ken - heit lo - cken und zwin - gen: das ist der Zeit - punkt, wo wir zum Wer - ke schrei - ten.

Musical score for vocal and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are in Italian and German.

Aria di Tezeuco.

Vivace.
Viol. I.

Viol. II.
Viola I.
Viola II.
Fagotto I.
Fagotto II.
Tezeuco. (Tenore.)
Vcl., C. B. e Cembalo.

Musical score for orchestra and vocal soloist. The score includes parts for Violin I and II, Viola I and II, Bassoon I and II, Tenor soloist (Tezeuco), and Violoncello/Double Bass and Harpsichord. The tempo is marked 'Vivace'. The key signature is two flats and the time signature is common time. The vocal part is in treble clef. The orchestral parts are in various clefs (treble and bass). Dynamics include *p* and *f*. Trills (*tr*) are marked in the violin parts.

Se - condin gli De - i sì giusto di - se - gno, sì giu - sto di -
 O möch - ten die Göt - ter doch hel - fen dem Rech - te, doch hel - fen dem

Musical score for vocal and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are in Italian and German.

se - gno, pu - ni - scan l'in - de - gno ne - mi - co cru - del, ne - mi - co cru - del. A que - sta ven -
 Rech - te und stra - fen den ro - hen, grau - sa - men Bar - bar, grau - sa - men Bar - bar. Zur blu - ti - gen

det - ta l'of - fe - sa co - mu - ne m'in - vi - ta, maf - fret - ta, vi cor - ro fe - del, ^{tr}
 Ra - che zwingt maß - lo - se Frechheit, der Zorn treibt, die Wut kocht, ich eil' zum Kampf, zum Kampf,

a questa vendetta l'of-
 zum Blu-te, zur Ra-che zwingt

fe-sa co-mu-ne m'in-vi-ta, m'affret.ta, vi cor-ro fe-del, vi cor-ro fe.del.
 maß-lo-se Frechheit, der Zorn treibt, die Wut kocht, ich eil'-sum-Kampf,eil', eil'-sumKampf.

poco f *f* *p* *poco f* *f*
poco f *f* *p* *poco f* *f*
poco f *f* *p* *poco f* *f*
poco f *f* *p* *poco f* *f*
poco f *f* *p* *poco f* *f*
poco f *f* *p* *poco f* *f*

Mo.narca a-do-ra-to, mo.narca a do-ra-to, ti renda il mio ze-lo, protet.to dal
 O herr-li-cher Herrscher, o herr-li-cher Herr-scher! Wenn Ei-fer und Kräfte will segnen der

cie.lo, la tua li-ber-tà!
 Himmel, dann bist du be-freit.

Per opra sì al.te.ra un grido immor.ta.le, per opra sì al.te.ra un
 Und solch'gro-ße Tat— wird nim-mer ver-ges-sen, und solch'gro-ße Tat— wird

grido immor.ta.le mio nome ne spera per tut.te l'e-tà,
 nim-mer ver-ges-sen, mein Name wird dauern im Wandel der Zeit,

mio nome ne spe.ra per tut - te l'e - tà, per
 mein Name wird dauern im Wan - del der Zeit, im

parte.
 ab.
 tut - te l'e - tà.
 Wan - del der Zeit.

Scena 13.
Eupaforice, Erissena.

Recitativo (secco).

Eupaforice.

Sì, tut-to spe-ro e at-ten-do dal soc-cor-so di que-sti sud-di-ti va-lo-
Ja, wenn die Ret-tung noch mög-lich, kann's nur sein durch die Tat-kraft die-ser tapf-ren

Cemb.

Erissena.

ro-si. Cor-reg-gon la for-tu-na i co-rag-gio-si. Qual al-ma vi sa-ri-a
Män-ner; be-loh-nen wird das Schicksal solch mut-ges Wa-gen. Wo gäb' es ei-ne See-le

si in-sen-si-bile o ri-a, che pie-tà non a-ves-se, e che al soc-cor-so tu-o non si mo-ves-se?
so bar je-des Ge-füh-les, daß sie Mit-leid nicht hät-te, nicht dei-nem Hil-fe-ruf zu fol-gen sich müh-te?

Aria di Erissena.

Allegro non troppo.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Erissena. (Sopr.)

Vel., C. B. e Cemb.

p *tr* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Da te im - pa - ra ad es - ser for - te chi più av - vezzo è a pa - ven - tar. Ge - lo e tre - mo,
 Durch dich wird von Her - zen tap - fer, wer zu Furcht und Za - gen neigt. Schau - der faßt mich,

p *f* *p*

f *p* *poco f* *p* *f* *p* *poco f* *p* *tr* *tr*

ge - lo e tre - mo, e pur - la morte vo - da for - te a ci - men - tar,
 Schau - der faßt mich, und doch - werd' tap - fer ich - dem Tod - in's Au - ge schau'n,

f *p* *poco f* *p*

tr *tr*

poco f *p* *tr* *poco f* *tr* *poco f* *tr* *poco f* *tr* *poco f* *tr*

e pur - la mor - te vo - da for - te a ci - men - tar, a ci - men -
 und doch - werd' tap - fer ich - dem Tod - in's Au - ge schau'n, in's Au - ge

poco f *p* *poco f*

tar. *f* *p*
 schau'n. *f* *p*

Vuol ven - det - ta
 Ra - che - for - dert -

f *p*
 la - tua of - fe - sa, son già ac - ce - sa di - vir - tù. Ah, che al - fin - meglio è il mo -
 dei - ne Kränkung, sie hast - du in - mir - ent - facht. Ja, viel bes - ser ist's zu

poco f *p* *f* *p*
poco f *p* *f* *p*
poco f *p* *f* *p*

ri - re, che lan - guire in ser - vi - tù, meglio è il mo - ri - re, meglio è il mo - ri - re, che lan - gui - re,
 ster - ben, als zu le - ben in knecht' - ger Schmach, viel lie - ber sterben, viel lie - ber sterben, als fort - le - ben,

f *p*
 che lan - gui - re in ser - vi - tù, in ser - vi - tù. Ah, che al - fin - meglio è il mo -
 als fort - le - ben in knecht' - ger Schmach, in knecht' - ger Schmach. Ja, viel bes - ser ist's zu

ri - re, che lan - gui - re in ser - vi - tù, in ser - vi - tù, in ser - vi - tù.
 ster - ben, als zu le - ben in knecht'ger Schmach, in knecht'ger Schmach, in knecht'ger Schmach.

Recitativo (secco).
 Eupaforice.

Ah, se giu - sti pur so - no, non la - scie - ran - ci i nu - mi in ab - ban - do - no.
 Ach, wenn die Göt - ter ge - recht sind, kön - nen sie in - die - ser Not uns heut nicht ver - las - sen.

Cemb.

Aria di Eupaforice.
 Allegro.

2 Corni in D.

Viol. I.
 Viol. II.
 Viola.
 Eupaforice. (Sopr.)
 Vcl., C. B. e Cemb.

System 1: Treble and Bass staves with piano accompaniment. Dynamics include *f* and *sf*.

System 2: Treble and Bass staves with piano accompaniment. Dynamics include *p* and *sf*.

System 3: Treble and Bass staves with piano accompaniment. Trills (*tr*) are present in the upper staves.

System 4: Treble and Bass staves with piano accompaniment. Includes vocal line with lyrics and dynamics like *p*, *poco f*, and *sf*.

L'o - nor del soglio of - fen - de, la propria glo - ria o - scu - ra chi nel - la sua sven -
 Des Tro - nes Eh - re schän - det, den eig - nen Ruhm ver - dun - kelt, wer in der Zeit des



Musical score system 1. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line has lyrics in Italian and German. A dynamic marking 'p' is present above the first measure of the vocal line.

p

tu - ra di - scen - de a u - na vil - tà,
Unglücks in Feig - heit sa - gen kann,



Musical score system 2. It continues the piano accompaniment from the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is not present in this system.



Musical score system 3. It continues the piano accompaniment from the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is not present in this system.

chi nel - la sua sven -
wer in der Zeit des

tu - ra di - scen - de a una vil - tà, discende a u - na vil - tà, discende a u - na vil - tà,
Un - glücks in Feig - heit sa - gen kann, in Feig - heit sa - gen kann, in Feig - heit sa - gen kann,

— a u - na vil - tà. L'o - nor del so - glio of -
— feig sa - gen kann. Des Tro - nes Eh - re

(poco f) *p* *poco f* *(p)*

poco f *p* *poco f* *p*

poco f *p* *poco f* *p*

poco f *p* *poco f* *p*

fen - de, la pro - pria glo - ria o - scu - ra, la pro - pria glo - ria o - scu - ra chi nella sua sven -
 schön - det, den eig - nen Ruhm ver - dun - kelt, den eig - nen Ruhm ver - dunkelt, wer in der Zeit des

poco f *p* *poco f* *p*

tu - ra di - scen - de a una vil - tà,
 Un - glücks in Feig - heit sa - gen kann,

f *f p* *f p* *f p*

f p

(poco f)

f p *f p* *poco f*

f p *f p* *poco f*

f p *f p* *poco f*

f p *f p* *poco f*

f *p* *f*

f p *f p* *f p* *f p*

f p *f p* *f p* *f p*

f p *f p* *f p* *f p*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

— chi nella sua sven-tu-ra di-scen-de a una vil-tà, discende a una vil-tà, discende a una vil-
 — wer in der Zeit des Unglücks in Feig-heit sa-gen kann, in Feig-heit sa-gen kann, in Feig-heit sa-gen

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

(ff)

f *ff* *ff* *ff*

f *ff*

tà, a u - na vil - tà.
 kann, feig sa - gen kann.

f *ff*

First system of musical notation. It features a vocal line at the top and piano accompaniment below. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). Trills are marked with *tr*. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. It features a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *poco f*, and *f*. The key signature remains two sharps.

Se-conda il ciel l'au - da - ce, che, di co - rag - gio ar - ma - to, sprez - -
 O möcht' der Him - mel schüt - zen den Tap - fern, des - sen Kühn - heit trot - -

Third system of musical notation. It features a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *poco f*, *f*, and *p*. Trills are marked with *tr*. The key signature remains two sharps.

- za il ri - gor del fa - to, e pa - ven - tar non sa,
 zet dem har - ten Schicksal, der nie im Stur - me wankt,

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The vocal line is in a single staff with a treble clef, featuring a melodic line with some rests.

The second system contains two vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment. The vocal lines have lyrics underneath them. Dynamics such as *f*, *p*, and *ff* are indicated throughout the system.

parte con Erissena.
ab mit Erissena.

e paven_tar non sa, e paven_tar non sa, e paven_tar non sa.
der nie im Sturme wankt, der nie im Sturme wankt, der nie im Stur_me wankt.

The third system features piano accompaniment and a vocal line. The piano part continues with the rhythmic accompaniment. The vocal line has a trill (*tr*) and a dynamic marking of *p*. The system concludes with a double bar line and a section sign (§).

Dal Segno.

L'o-
Des